



香港拯溺總會

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY



年報

Annual Report 2021-2022



曾救回33,772寶貴生命
Over 33,772 LIVES SAVED (1956-2022)

本會簡介	
Brief Introduction	2
宗旨	
Organization's Objectives	
願景	
Vision	
使命	
Missions	
首長及顧問	
Councillors and Advisors	3
執行委員會	
Executive Committee.....	7
組織架構	
Organization Chart	8
秘書處報告	
Report from Secretariat Support.....	10
技術工作小組報告	
Report from Technical Working Group	12
考試委員會報告	
Report from Examination Commission	13
預防溺水委員會報告	
Report from Drowning Prevention Commission	17
教育委員會報告	
Report from Education Commission	24
醫療委員會報告	
Report from Medical Commission	27
服務及發展委員會報告	
Report from Services & Development Commission	28
競賽委員會報告	
Report from Sport Commission	43
編輯部報告	
Report from Editorial Board	52
執行委員會報告	
Report of the Executive Committee.....	53
財務報告	
Financial Statements	56
鳴謝	
Acknowledgement	78
統計資料	
Statistics	80

本會簡介

Brief Introduction

成立於 1956 年的香港拯溺總會是一個非政府的志願組織，它不單為國際救生總會之全資格會員，更是其「創會會員」。60 多年來，香港拯溺總會本著「天下有溺者，由己溺之也」的創會精神，致力推廣拯溺工作，發揚救己救人的互助精神，教育廣大香港市民認識水上安全的重要性。時至今日，本會會員合共曾救回超過 33,772 條寶貴性命，愛心遍及全港，吸引不少熱心人士加入，屬會會籍現已增長逾一百多個，活躍會員更超過 10,000 人。

本會是香港唯一認可的拯溺考試機構，肩負全港拯溺考試的評核工作。在各首長及執委會領導下，加上屬會積極推動，令拯溺活動得以廣泛宣揚，市民有機會認識及參與這項極具意義的運動，使拯溺救生的工作得到社會各界認同。

近年來，本會的任務更趨多元化，除努力提升救生員的資格以達致國際水平外，亦不斷引入嶄新及優秀的拯溺技術，如水上電單車拯救、快艇拯救、水上急救、自動體外心臟去纖維性顫動法、手力急救、競賽教練及國際裁判訓練等，多年來的努力已吸引各國救生組織及本地精英參加，使這些世界頂尖的拯溺技術得以發展及宣揚。

The Hong Kong Life Saving Society, formerly known as "The Hong Kong Life Guard Club", is a voluntary organization established in 1956. It is not only a full member but also a Founder Member of the International Life Saving Federation (ILS). Over the past sixty years, the mandate of the Society is continuously carried out by many dedicated volunteers bound to serve not only the Society but their fellow men, under the common motto "Whomsoever you see in distress, recognize in him a fellow man". Aiming at combating aquatic-related accidents, the Society encourages everyone to participate in advocating water safety, life saving training, examinations and competitions so as to arouse the public awareness on water safety. Hitherto over 33,772 lives were saved by our lifesavers, and there are more than one hundred affiliated clubs and over 10,000 persons involved actively.

The Society is the sole organization that conducts lifesaving examinations and awards credentials in Hong Kong. Our awards are widely recognized by government and the private sector. Under the guidance of our Council Members and Executive Committee, affiliated clubs work enthusiastically, resulting in the well organized lifesaving training and renowned respects from the community.

Over the past decade, the Society's work becomes more diversified. Apart from the success of lifeguarding standard upgrade, most latest lifesaving techniques would be developed and promoted, such as Jet Ski Rescue, IRB Rescue, Aquatic First Aid, AED, Acupressure First Aid, Competition Coach and International Referee Training, etc. which attracted many overseas and local lifesavers to participate.

宗旨 Organization's Objectives

本會之宗旨乃藉著舉辦各項考試、比賽、訓練及提供拯溺服務，以推廣拯溺運動，提高市民大眾的水上安全意識。

Our Society aims at promoting lifesaving movement and concept of water safety for the Hong Kong Community by means of organizing examinations, competitions, training as well as providing lifesaving services.

願景 Vision

致力提高本地的拯溺救生質素，以成為亞洲最優秀的救生組織之一。

We strive to enhance the quality of lifesaving in Hong Kong and aim to be one of the most prominent lifesaving associations in Asia.

使命 Missions

- 向市民大眾灌輸正確的水上安全知識；
- 提供優質的服務及訓練，確保拯溺救生人員專業盡責；
- 推動拯溺競賽運動發展，培訓具潛質的運動員參與拯溺競賽活動；
- 協同地區屬會，匯聚社會資源，培育優秀的救生人才。
- To educate people the importance of water safety;
- To ensure the professionalism and high commitment of lifesaving personnel by providing quality service and training;
- To promote lifesaving as a sport and nurture athletes of high potential;
- To collaborate with district lifesaving clubs and pool resources from society in nurturing outstanding lifesavers.

總裁 PATRON



霍震霆 GBS 太平紳士
The Hon Timothy T.T. FOK, GBS, JP

會長 PRESIDENT



劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士
Mr. Steve H.W. LAU, SBS, BBS, CStJ, JP

副會長 VICE-PRESIDENTS



蕭澤頤 PDSM, PMSM
Mr. Raymond C.Y. SIU,
PDSM, PMSM



韋錦潮博士 BSCE
Dr. WAI Kam Chiu, BSCE



李耀輝博士榮譽勳章
Dr. LEE Yiu Fai, MH

首長及顧問

Councillors and Advisors

當年總理 ANNUAL GOVERNORS



劉明光太平紳士
Mr. Vincent M.K.
LIU, JP



林文健醫生太平紳士
Dr. Ronald M.K.
LAM, JP



袁小惠太平紳士
Ms. Carol S.W.
YUEN, JP



梁偉雄先生 FSDSM
Mr. Joseph W.H. LEUNG,
FSDSM



楊恩健先生 FSDSM
Mr. Andy Y.K.
YEUNG, FSDSM



梁肇輝博士太平紳士
Dr. LEUNG Siu
Fai, JP

(25/3/2022 退休 Retired)



胡英明先生 CSDSM
Mr. WOO Ying Ming,
CSDSM
(23/3/2022 退休 Retired)



黃國興先生 CSDSM
Mr. WONG Kwok
Hing, CSDSM



區嘉宏先生 IDSM
Mr. AU Ka Wang,
IDSM



何珮珊女士 CDSM,
CMSM
Ms. Louise P.S. HO,
CDSM, CMSM



吳家麗女士 OSTJ
Ms. Jacqueline K.L.
NG, OSTJ

名譽參議 HONORARY COUNCILLORS



鄧竟成先生
GBS, PDSM
Mr. TANG King
Shing, GBS, PDSM



林秉恩醫生 SBS
Dr. LAM
Ping Yan,
SBS



譚伯樂先生 SBS
Mr. Roger
TUPPER,
SBS



林振敏先生 SBS
Mr. LAM
Chun Man,
SBS



郭晶強先生 SBS
Mr. KWOK
Jing Keung,
SBS



盧振雄先生 SBS
Mr. LO
Chun Hung,
SBS



廖志強先生 BBS
Mr. LIU
Chi Keung,
BBS



陳耀榮博士
Dr. CHAN
Yiu Wing



單日堅先生 SBS,
CSDSM 太平紳士
Mr. SIN Yat Kin,
SBS, CSDSM, JP



廖漢波先生
Mr. Francis
H.P. LIU



邱子昭先生
SBS, CSDSM
Mr. YAU
Chi Chiu, SBS,
CSDSM



陳志培先生
Mr. Michael C.P.
CHAN,
MBS, MBB,
GMSM, AE



林國良先生
SBS, CSDSM
Mr. LAM Kwok
Leung, SBS,
CSDSM



許偉光先生
Mr. Sam W.K.
HUI

名譽顧問 HON. ADVISORS



姜彥文教授
Prof. KEUNG Yin Man



孫國華先生 MH
Mr. Peter K.W. SUN, MH



陳璿洺先生
Mr. Jimmy J.M. CHAN



陳燦輝先生
Mr. Herbert C.F. CHAN



劉健華博士 MH 太平紳士
Dr. LAU Kin Wah, MH, JP



何榮添博士 BBS, MH
Dr. HO Wing Tim, BBS, MH



黃志明先生
Mr. WONG Chi Ming



楊敏健先生
Mr. Norman M.K. YEUNG



葉慶良博士
Dr. IP Hing Leung



岑民傑先生
Mr. Frederick M.K. SUM



區炳麟先生
Mr. Stanley P.L. AU

技術顧問 TECHNICAL ADVISORS



駱湛才博士 MBE
Dr. Anthony C.C. LOK, MBE



黃英強先生
Mr. WONG Ying Keung



方耀堂先生
Mr. FONG Yiu Tong,
Francis
(25/7/2022 退休 Retired)



梁冠康先生 FSDSM
Mr. LEUNG Kwun Hong,
FSDSM



胡偉雄先生
Mr. West W.H. WU
MBS, GDSM, AE

首長及顧問

Councillors and Advisors

義務法律顧問 HON. LEGAL ADVISORS



鍾沛林 GBS 太平紳士
Mr. CHUNG Pui Lam,
GBS, JP

義務醫事顧問 HON. MEDICAL ADVISORS



謝德富醫生 BBS
太平紳士
Dr. TSE Tak Fu,
BBS, JP



尹志堅醫生
Dr. Polk C.K.
WAN



曾浩輝醫生 MBBS(HK),
MPH(US), FHKCCM
Dr. Thomas H.F.
TSANG, MBBS(HK),
MPH(US), FHKCCM



林志秀教授
Professor Lin
Zhixiu

水上安全委員會 WATER SAFETY COUNCIL



主席 Chairman
吳家麗女士 OStJ
Ms. Jacqueline K.L.
NG, OStJ



總監 Superintendent
陳璿洺先生
Mr. Jimmy J.M. CHAN



總監 Superintendent
劉健華博士 MH, 太平紳士
Dr. LAU Kin Wah, MH, JP

主考團主席 CHAIRMAN OF EXAMINERS' PANEL



李銓麟博士 BBS 太平紳士
Dr. Alan Y.L. LEE, BBS, JP

執行委員會 Executive Committee

主席 Chairman



陳偉能 BBS, MH 太平紳士
Mr. Anthony W.L. CHAN, BBS, MH, JP

副主席 Vice-Chairman



楊志滔博士 KILS
Dr. Patrick C.T. YEUNG, KILS

義務秘書 Hon Secretary



陳志球博士 SBS, BBS 太平紳士
Dr. Johnnie C.K. CHAN, SBS, BBS, JP

義務司庫 Hon Treasurer



廖錦洪先生
Mr. Alex K.H. LIU

委員 Member



馬澤華先生 MH, CStJ, CPM
Mr. Stephen C.W. MA, MH, CStJ, CPM



陳漢權先生 MStJ
Mr. CHAN Hon Kuen, MStJ



鄭偉強先生
Mr. Harry W.K. CHENG



馮金城先生
Mr. FUNG Kam Shing



何福強先生
Mr. David F.K. HO



梁智輝先生
Mr. Keith C.F. LEUNG



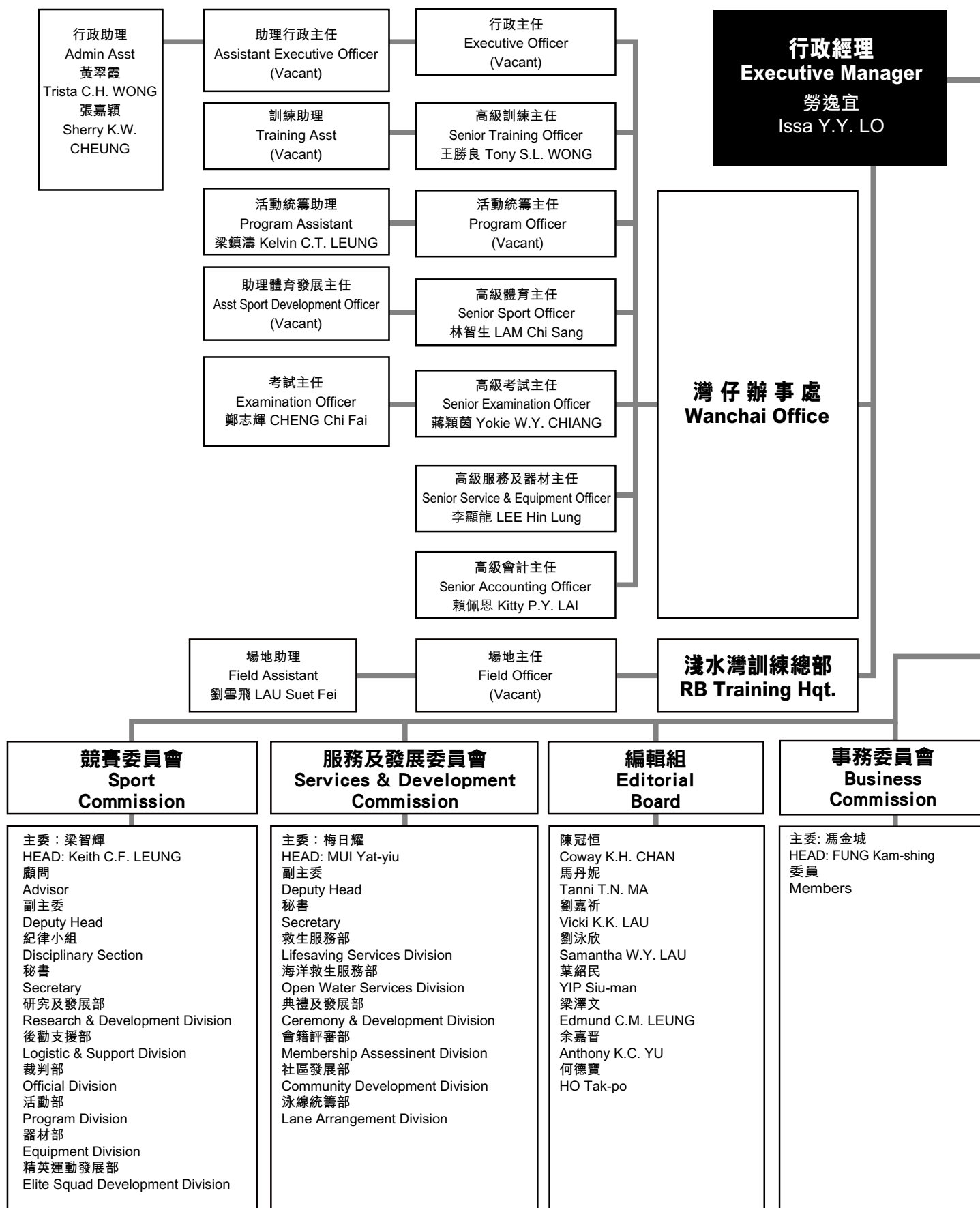
梅日耀先生
Mr. MUI Yat Yiu



黃維先生 PMSM
Mr. Ryan W. WONG, PMSM

組織架構

Organization Chart



**執行委員會
EXECUTIVE COMMITTEE**

**首長及顧問
COUNCILLORS &
ADVISORS**

主席 CHAIRMAN
陳偉能先生BBS, MH 太平紳士
Mr. Anthony W.L. CHAN, BBS, MH, JP

副主席 兼 總主考 VICE-CHAIRMAN & CHIEF EXAMINER
楊志滔博士 KILS
Dr. Patrick C.T. YEUNG, KILS

**水上安全委員會
WATER SAFETY COUNCIL**

**主考團
EXAMINERS' PANEL**

秘書處 SECRETARIAT
陳志球博士 SBS, BBS 太平紳士
HON. SECRETARY:
Dr. Johnnie C.K. CHAN, SBS, BBS, JP

財務委員會 FINANCE COMMITTEE
義務司庫：廖錦洪先生
HON. TREASURER: Mr. Alex K.H. LIU

行政總監 DIRECTOR OF ADMINISTRATION
馬澤華 MH, CStJ, CPM
Mr. Stephen C.W. MA MH, CStJ, CPM

行動總監 DIRECTOR OF OPERATIONS
廖錦洪先生
Mr. Alex K.H. LIU

**技術工作小組
Technical Working
Group**

主席
Chairman
秘書
Secretary
當然委員
Ex-Officio Members
委員
Members

**考試委員會
Examination
Commission**

主委：黃維PMSM
HEAD: Ryan W.WONG, PMSM
秘書
Secretary
考試服務
Examination Service Division
考試發展
Examination Development
Division
考試研究
Examination Research
Division
考試事務
Examination Affairs
Division
內部審核
Examination Audit
Division

**醫療委員會
Medical
Commission**

主委：陳漢權MStJ
HEAD: CHAN Hon-kuen,
MStJ
副主委
Deputy Head
秘書
Secretary
急救部
First Aid Division
手力急救部
Acupressure In First Aid
Division
水上急救部
Aquatic First Aid Division
AED 部
Automated External
Defibrillation Training
Division
拯溺示範部
Lifesaving Demonstration
Team
委員
Members

**教育委員會
Education
Commission**

主委：鄭偉強
HEAD: Harry W.K. CHENG
訓練總監
Training Director
泳池救生訓練部
Pool Lifeguard Training
Division
海洋救生訓練部
Open Water Lifeguard
Training
Division
拯溺教師訓練部
Lifesaving Teacher Training
Division
競賽教練訓練部
Competition Coach Training
Division
委員
Members

**預防溺水委員會
Drowning Prevention
Commission**

主委：何福強
HEAD: David F.K. HO
顧問
Advisor
副主委
Deputy Head
秘書
Secretary
部主任
Division Convenor
預防溺水及數據統計部
Drowning Prevention &
Statistic Division
救生文獻及評審部
Lifesaving Literature &
Assessment Division
救生技術研究及發展部
Rescue Technique
Research &
Developments Division
水上安全研究及發展部
Water Safety Research &
Development Division

2021/22 年度，隨著香港疫情漸趨穩定，本會的訓練、考試及活動亦續漸恢復，而且亦參與了一些大型賽事，並取得相當優異的成績。縱然疫情未完全消退，但本會仍會上下一心，秉承著本會的創會精神 -- 「天下有溺者，由己溺之也。」，繼續推動本港的拯溺運動，把拯溺救生推廣至市民大眾。

2021 International Pool Meeting

香港拯溺隊於 2021 年 11 月在比利時舉行的「International Pool Meeting」賽事中取得 2 金 5 銀佳績，其中陳芷晴、李穎欣、陳穎臻、司徒詠珈於女子 4x25 公尺運送假人接力賽更以破香港紀錄成績奪得是次賽事的銀牌。此外，在是次賽事中有 4 個項目的比賽成績達到世界運動會的參賽標準，當中包括：女子 200 公尺游泳障礙賽、女子 4x25 公尺運送假人接力賽、女子 4x50 公尺混合接力賽及男子 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽。

2022 年週年講座 (取消)

原定於 2022 年 3 月於銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓賽馬會演講廳舉行的週年講座，因本港疫情而取消。有關各個救生獎項如下：

2021/2022 屬會救生考試及比賽成績頒獎典禮

2021/2022 Lifesaving Trophies and Certificates Presentation Ceremony

	第一名 CHAMPION	第二名 1 st RUNNER-UP	第三名 2 nd RUNNER-UP
會長盃 PRESIDENT'S TROPHY	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	北葵涌公眾泳池拯溺會 North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	沙田公眾泳池拯溺會 Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
* 會長盾 PRESIDENT'S SHIELD	---	---	---
郭贊盃 KWOK CHAN TROPHY	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	北葵涌公眾泳池拯溺會 North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	沙田公眾泳池拯溺會 Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
市政盾 URBAN SERVICES SHIELD	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	翠屋拯溺會 Homeyet Life Guard Club	南區拯溺會 The Southern District Life Saving Club
飛魚獎 FLYING FISH TROPHY	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	北葵涌公眾泳池拯溺會 North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	沙田公眾泳池拯溺會 Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
* 教育署長盾 DIRECTOR OF EDUCATION SHIELD	---	---	---
* 教育署長盃 DIRECTOR OF EDUCATION TROPHY	---	---	---
* 卓越進步獎 OUTSTANDING PROGRESS AWARD	---	---	---

* 因受疫情影響，會長盾、教育署長盾、教育署長盃及卓越進步獎未能統計

綜合拯溺證書訓練計劃 (泳池救生及沙灘救生) 2021/22

2021/22 年度，本會繼續舉辦「綜合拯溺證書訓練計劃 (泳池救生及沙灘救生)」，以推動拯溺的發展，並提升本港拯溺的專業技術，藉以提高大眾水上安全的水平。計劃歡迎年齡 16 歲或以上，有興趣參與拯溺的人士參加。是次計劃得到各屬會積極參與，泳池救生章有 35 班，共 492 人參加，沙灘救生章有 10 班，共 141 人參加。

拯溺競賽運動證書訓練計劃 (救生小鐵人 / 拯溺競賽初級證書) 2021/22

2021/22 年度，本會恢復舉辦「拯溺競賽運動證書訓練計劃 (救生小鐵人 / 拯溺競賽初級證書)」，目的是提供初階的拯溺競賽訓練課程，以循序漸進的方式提升學員技術水平，藉以推廣拯溺競賽運動予兒童及青少年參與，提高大眾水上安全的意識，為競賽運動培育新血。此計劃歡迎年齡 7 歲或以上人士參加。計劃包括了新系列的救生小鐵人金、銀、銅證書及拯溺競賽初級證書，讓各屬會可有效推動競賽運動，培育幼苗，對拯溺運動之推廣定下了基礎的框架。在屬會之踴躍參與下，本年度共有 8 班金、銀、銅章救生小鐵人訓練班，共有 64 人參加，而拯溺競賽初級證書訓練班有 6 班，共 48 人參加。

秘書處報告

Report From Secretariat Support

總結

2021/22 仍然是充滿挑戰的一年，可幸得到各位屬會會員、政府部門以及首長贊助等鼎力支持，上下一心，本會才可完成部份計劃及活動。展望將來，本會將繼續努力培訓更多專業的救生人員，引入先進的拯溺技術，配合國際救生總會的發展方向，以及積極培育本地的拯溺競賽人才，將拯溺救生發揚光大。

陳志球博士 SBS, BBS 太平紳士
義務秘書

In 2021/22, most training, examination and the related activities of The Hong Kong Life Saving Society (the Society) resumed eventually amid stabilization of the COVID-19 pandemic. With the concerted efforts and support of all officials and members of the Society, we have achieved a brilliant result in the International Lifesaving Event. Under the motto of the Society – “Whomsoever you see in distress, recognize in them a fellow human being”, we continuously pledge to serve the community to the best of our capabilities with active participation of our enthusiastic voluntary members.

2021 International Pool Meeting

The HK team has won 2 Gold and 5 Silver medals in the International Pool Meeting which was held on 13 November 2021 in Belgium. In addition, the HK women team members CHAN Tsz-ching, LI Alexandra, CHAN Wing-chun and SZETO Wing-ka won the 1st runner-up of Women 4x25 Manikin Relay. They also broke the HK record. Meanwhile, 4 events attained the qualifying time of the World Games requirements. i.e. Women 200M Obstacle Swim, Women 4x25 Manikin Relay, Women 4x50M Medley Relay & Man 100 M Manikin Carry with Fins.

Annual General Lecture 2022 (Cancelled)

The Annual General Lecture and Awards Presentation Ceremony, originally scheduled on March 2022 at the Jockey Club Lecture Theatre of the Olympic House, was called off due to COVID-19 epidemic. For details of the award recipients, please refer to the Chinese Version of the Secretariat Report.

Integrated Lifesaving Certificate Training Scheme (Pool Lifeguard and Beach Lifeguard) 2021/22

In 2021/22, the Society continued to organize the “Integrated Lifesaving Certificate Training Scheme (Pool Lifeguard and Beach Lifeguard)” with the aim of enhancing the overall standard of lifesaving and water safety. Those who are interested in lifesaving aged 16 or above are welcome to join the Scheme. With the support of our affiliated clubs, thirty-five Pool Lifeguard Award courses were held with 492 participants enrolled. Another ten Beach Lifeguard Award courses were also conducted with 141 participants enrolled in this Scheme.

Lifesaving Competition Sport Certificate Training Scheme (Lifesaving Ironkids / Lifesaving Competition Basic Certificate) 2021/22

In 2021/22, the Society organized the “Lifesaving Competition Sport Certificate Training Scheme (Lifesaving Ironkids / Lifesaving Competition Basic Certificate)”. The objective of the scheme is to provide basic lifesaving competitive sport training in accordance with systematic program to enhance participants’ skill level, and also provide opportunity for juveniles to participate, increase their water safety awareness, as well as increase the number of participants in lifesaving sports. Participants of 7 years old or above are welcome to join the Scheme. Certificates of Lifesaving Ironkid Gold, Silver, and Bronze Awards and Lifesaving Competition Basic Certificate would be issued under the scheme. With the enthusiastic response from affiliated clubs, this year we held 8 courses of Lifesaving Ironkid Gold, Silver, and Bronze Awards with 64 participants and 6 courses of Lifesaving Competition Basic Certificate with 48 participants joined.

Conclusion

2021/22 was a year full of challenges. Fortunately, we have received strong support from affiliated club members, government departments, and sponsorship from the Presidents and Councilors. With the staunch support from all stakeholders, we are able to complete our activity plans and activities timely. Looking forward the Society would continue to introduce advanced life-saving techniques training keeping pace with the latest development of the directives of the International Life Saving Federation with a view to nurturing more qualified lifesavers and talented athletes for Hong Kong.

Dr. Johnnie CHAN, SBS, BBS, JP
Honorary Secretary

技術工作小組報告

Report from Technical Working Group

技術工作小組是在 2017 年尾由總主考領導下所設立，其主要任務是檢討有關拯溺技術問題，及向執行委員會提出建議以供批核。

本年度技術工作小組所進行的工作包括：

1. 將拯溺銅章、泳池救生章及沙灘救生章的考試規程翻譯成英文。
2. 將泳池救生章的選擇題目翻譯成英文。
3. 更新拯溺銅章的選擇題目。
4. 更新泳池救生章丙部考試緊急行動計劃考試題目卡。
5. 檢討拯溺考試制度流程及報考程序。
6. 檢討及更新 " 施救員訓練手冊 "。
7. 香港拯溺總會成功向國際救生總會申請批准泳池救生章達到其泳池救生標準。

廖錦洪
行動總監

The Technical Working Group was formed in late 2017 under the supervision of the Chief Examiner to review and recommend technical issues to the Executive Committee for approval.

During the year, issues reviewed include the followings:

1. Translation of examination syllabi of BM, PLGA and BLGA.
2. Translation of MC questions for PLGA
3. Updating of MC questions for BM
4. Updating of examination cards for PLGA Part C 'emergency response'
5. Review of the flow of lifesaving training system and application procedure.
6. Review and updating of "Lifesaver Training Manual"
7. The Hong Kong Life Saving Society has successfully sought the approval for Pool Life Guard Award to meet ILS Pool Lifeguard standard.

Alex LIU
Director of Operations

考試委員會報告

Report from Examination Commission

本年度考生總人數為 39,102，總簽發拯溺證章為 14,538。

泳池救生章新考試規程修訂

我們不斷精益求精，為鼓勵更多人參予救生活動及考試，考試委員會於本年一月向泳池救生章之投考資格及丙部之考試章程作出修定。

黃 維
考試委員會主委

There were 39,102 candidates enrolled in various lifesaving examinations and 14,538 lifesaving certificates were issued this year.

Pool Lifeguard Award New Examination Syllabus Revised

We strive for excellence and with a view to encouraging participation in life saving activities and examinations, the Commission modified both the pre-requisite for enrollment in Pool Lifeguard Award and syllabus of Part C of Aquatic Examinations in January this year.

Mr WONG Wai Ryan
Head of Examination Commission

考試委員會報告

Report from Examination Commission

2020/21 年度主考出勤獎

Highest Service Duty Award of The Examiners 2020/21

一級主考 Grade 1 Examiner

第一名 梅日耀	Champion MUI Yat-yiu
第二名 黎宇興	1 st Runners up LAI Yu-hing
第三名 羅維貴	2 nd Runners up LAW Wai-kwai

二級主考 Grade 2 Examiner

第一名 鄭漢騰	Champion CHENG Hon-tang
第二名 梁耀洪	1 st Runners up LEUNG Yiu-hung
第三名 李志航	2 nd Runners up LI Chi-hong

三級主考 Grade 3 Examiner

第一名 陳永昌	Champion CHAN Wing-cheong
第二名 許永論	1 st Runners up HUI Wing-lun
第三名 梁澤文	2 nd Runners up LEUNG Chak-man, Edmund

2020/2021 年度主考名單 LIST OF EXAMINERS

總主考

楊志滔博士

Chief Examiner

YEUNG Che-to, Patrick

榮譽主考

李志誠先生
盧濟通先生
陳偉能先生
歐陽伯偉先生

Emeritus Examiner

LI Chi-shing
LO Chai-tung
CHAN Wai-lun, Anthony
AU Yeung Pak-wai

簡健輝先生
李耀輝博士
文德輝先生

KAN Kin-fai
LEE Yiu-fai
MAN Tak-fai

資深主考

張煥文先生
陳濟之先生
陳志球博士
蔡溢昌先生

Senior Examiner

CHEUNG Woon-man
CHAN Chai-chi
CHAN Chi-kau, Johnnie
TSOI Yat-cheong, Abby

李樹堅先生
馬澤華先生
何福強先生
廖錦洪先生

LEE Shu-kin, Patrick
MA Chak-wa, Stephen
HO Fuk-keung, David
LIU Kam-hung, Alex

一級主考

符國光先生
李秀英女士
黎宇興先生
李萬成先生
冼惠儀女士
譚尹林先生
黃維先生
郭振耀先生
梁玉池先生
陳綺蓮女士
蘇希坤先生
黎啟昌先生
陳家洛先生
王劍麟先生
林良章先生
朱兆光先生

Grade 1 Examiner

FU Kwok-kwong, Willy
LI Sau-ying, Betty
LAI Yu-hing
LEE Man-shing
SIN Wai-yee, Lilian
TAM Wan-lam, Jacky
WONG Wai, Ryan
KWOK Chun-yiu
LEUNG Yuk-chee, Daniel
CHAN Yee-lin, Elaine
SO Hei-kwan
LAI Kai-cheong
CHAN Ka-lok
WONG Kim-lun, Alan
LAM Leung-cheung, Granger
CHU Siu-kwong, Raymond

劉中民先生
馮金城先生
蔡麗卿女士
馮蘊清女士
黃永恒先生
梁智輝先生
李展濤先生
蘇惠儀女士
彭棟樑先生
張國忠先生
陳亮智先生
郭崇禧先生
李偉星先生
謝偉雄先生
梅日耀先生
黃少文先生

LAU Chung-man
FUNG Kam-shing
CHOI Lai-hing, Juliana
FUNG Wan-ching, Winnie
WONG Wing-hang, David
LEUNG Chi-fai, Keith
LEE Chin-to, Donald
SO Wai-yee, Tammy
PAN Tung-leung
CHEUNG Kwok-chung
CHAN Leung-che
KWOK Sung-hei
LEE Wai-sing
TSE Wai-hung
MUI Yat-yiu
WONG Siu-man

考試委員會報告

Report from Examination Commission

楊偉文先生
丘惠萍女士
周浩堯先生
吳凱珊女士

YEUNG Wai-man
YAU Wai-ping
CHOW Ho-yiu
NG Hoi-shan, Sandy

張文華先生
羅維貴先生
張大業先生
梁兆翔先生

CHEUNG Man-wah
LAW Wai-kwai
CHEUNG Tai-ip
LEUNG Siu-cheung, Larry

二級主考

鍾輝先生
葉慧儀女士
李光明先生
符國鈞先生
區志森先生
吳嘉裕先生
李玉樑先生
黃子明先生
王國榮先生
曾柱霆先生
陳漢權先生

Grade 2 Examiner

CHUNG Fai
YIP Wai-yee, Winnie
LEE Kwong-ming
FU Kwok-kwan
AU Chi-sum
NG Ka-yue
LEE Yuk-leung
WONG Chi-ming
WONG Kwok-wing, Davis
TSANG Chu-ting, Talon
CHAN Hon-kuen

黃耀明先生
羅偉明先生
黎志仁醫生
黃卓然先生
李志航先生
黃希達先生
梁耀洪先生
鄭漢騰先生
黎宏亮先生
鄭偉強先生

WONG Yiu-ming
LAW Wai-ming
LAI Chi-yan
WONG Cheuk-yin
LI Chi-hong
WONG Hee-tat
LEUNG Yiu-hung
CHENG Hon-tang
LAI Wang-leong, Brain
CHENG Wai-keung

三級主考

鄭明遠先生
黃仕文先生
許偉民先生
曾惠常先生
陳永昌先生
馬丹妮女士

Grade 3 Examiner

CHENG Ming-Yuen, Howard
WONG Shi-man
HUI Wai-man
TSANG Wai-sheung, Eric Karmon
CHAN Wing-cheong
MA Tan Ni

區海洋先生
梁澤文先生
許永論先生
李顯龍先生
徐嘉苓女士
阮嘉佩女士

AU Hoi-yeung, Ocean
LEUNG Chak-man, Edmund
HUI Wing-lun
LEE Hin-lung
TSUI Ka-ling, Maggie
YUEN Ka-pui, Anita

2021/2022 年度各項評核員 LIST OF ASSESSORS

警察學院銅章評核員 BM Assessors in Police College

陳偉良先生

CHAN Wai-leung

周淑芬女士

CHOW Suk-fun

急救評核員

鄺耀輝先生
林啟昌先生

First Aid Assessor

KWONG Yiu-fai
LAM Kai-cheong

尹志堅醫生

WAN Chi-kin

潛水拯救評核員

余國強先生
林伏龍先生

Diving Rescue Assessor

YEE Kwok-keung
LIN Fu-lung

鍾志剛先生

CHUNG Chi-kong

水上電單車拯救評核員

張寶昌先生

Jet Ski Rescue Assessor

CHEUNG Po-cheong, Paul

胡年發先生

WU Lin-fat

銅章評核員

白爾亮先生
何德寶女士
郭惠芳女士
朱錫泉先生
何偉傑先生
張志強先生
高偉健先生
李明安先生
吳金鳳女士
盧永博先生
黃家濠先生

Bronze Medallion Assessor

PAK Yee-leung, Alan
HO Tak-po
KWOK Wai-fong
CHU Shek-chuen
HO Wai-kit
CHEUNG Che-keung
KO Wai-kin
LEE Ming-on
NG Kam-fung
LO Wing-pok
WONG Ka-ho, Karf

陳冠恒先生
鄭根華先生
龐耀榮先生
梁耀材先生
林仲安先生
馮錦泰先生
林炳信先生
邱誠意先生
余嘉晉先生
鄭可聰先生
黃小明先生

CHAN Kwun-hang, Coway
CHENG Kun-wah
PONG Yiu-san
LEUNG Yiu-choi
LAM Chung-on
FUNG Kam-tai
LAM Ping-shun
YAU Sing-yee
YU Kar-chun
CHENG Ho-chung, Bernard
WONG Siu-ming

考試委員會報告

Report from Examination Commission

見習銅章評核員

羅浩雲先生
潘志成先生
葉靄霖女士
許顯能先生
馬仲明先生
郭佩兒女士
高兆基先生
黃綺明先生
林艷龍先生
蘇慶翹先生
葉偉倫先生
蘇英傑先生
周少偉先生

Probationary Bronze Medallion Assessor

LAW Ho-wan
PUN Chi-shing
YIP Oi-lam, Irene
HUI Hin-nang
MA Chung-ming
KWOK Pui-yee, Celge
KO Siu-kei
WONG Yee-ming
LAM Yim-lung
SO Hing-kiu
IP Wai-lun
SO Ying-kit
CHOW Siu-wai

林鳳美女士
余慧妍女士
鍾達榮先生
梁啟賢先生
嚴志文先生
張繼銘先生
羅永基先生
林清萍女士
麥勤藝先生
施亦權先生
羅美娟女士
黃頌佳先生
陳庭琛先生

LAM Fung-mee
YU Wai-yin
CHUNG Tat-wing
LEUNG Kai-yin
YIM Chi-man
CHEUNG Kai-ming
LAW Wing-kei
LAM Ching-ping, Chiny
MAK Kan-ngai
SZE Yick-kuen
LAW Mee-kuen
WONG Chung-kai
CHAN Ting-sum

手力急救評核員

盧燕流女士
劉禮鴻先生
林劍龍先生
朱煥儀女士
鄭耀輝先生
周樹添先生
楊佩瑩女士
許少東先生
徐英健先生
朱玉蘭女士
林德財先生
趙婉薇女士

AFA Assessor

LO Yin-lau
LAU Lai-hung
LAM Kim-lung
CHU Woon-yee
KWONG Yiu-fai
CHOW Shu-tim
YEUNG Pui-ying, Peggy
HUI Siu-tung
CHUI Ying-kin, Edmond
CHU Yuk-lan
LAM Tak-choi
CHIU Yuen-mei, Angel

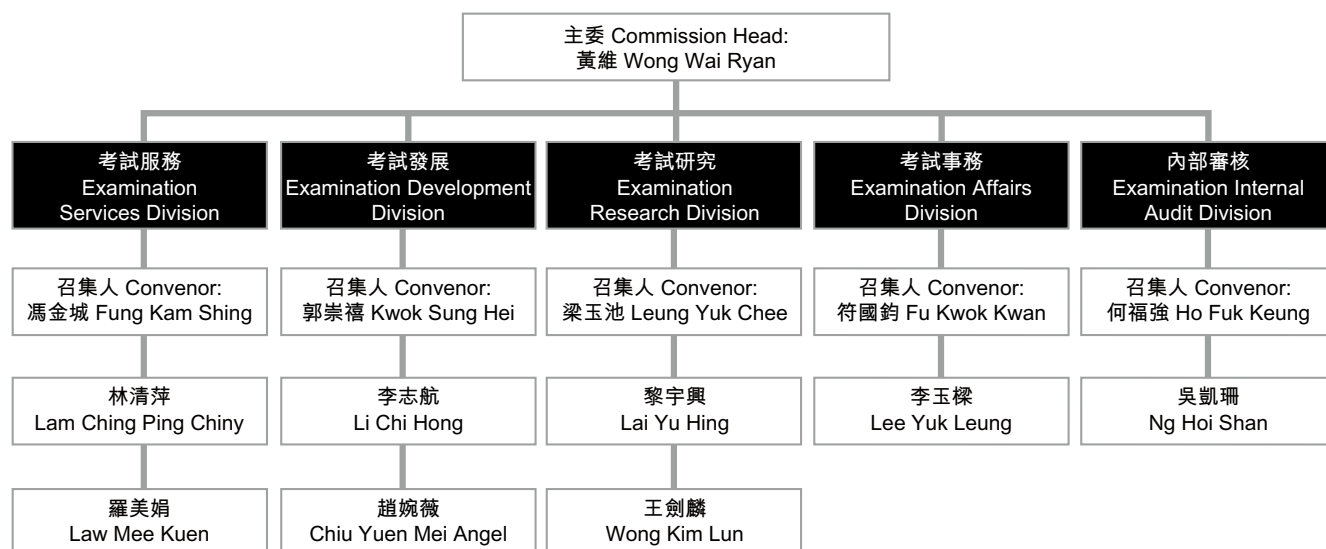
鍾懷國先生
李紹輝先生
孔浩光先生
李君慧女士
陳少權先生
林揚賢先生
鄭根華先生
林民昇先生
葉子安先生
冼錦良先生
梁婉華女士

CHUNG Wai-kwok
LI Shiu-fai
Peter Nigel Hung
LEE Kwan-wai
CHAN Siu-kuen
LAM Yeung-yin
CHENG Kun-wah
LAM Man-sing
YIP Chi-on
SIN Kam-leung
LEUNG Yuen-wah

* 專項手力急救主考不在此表，名單包含在主考名單

* Examiners who qualified for AFA were not listed here, please refer to the Examiner List

考試委員會 Examination Commission 2021-2022



預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

預防溺水委員會於本年度繼續致力發展及推動水上安全，以達致預防溺水的目標及使命。委員會仍設立下列四部，以專責分工推動預防溺水工作。

預防溺水及數據統計部

收集來自不同途徑的溺水個案數據，將其分類、分析及作出同類事故的預防措施建議後存檔「小組將建議考慮設立互聯網儲存以便將個案歸類及查閱」。並提供予有危機管理，以預防勝於救助為目標。

救生文獻及評審部

搜集、整理、儲存本港及國際相關文獻，發生事故的報告。作出研究及記錄。設計相關的評審表格及標準，以便到訪泳池及泳灘進行硬件的評審工作。希望透過有關參考資料，提升公眾人士對水上安全的意識，以預防溺水事件之發生。

救生技術研究及發展部

參考及留意世界各地之救生技術和器材發展，作出相應的技術研究並向會方提出建議購置相關先進的救生設備；以配合本港環境需要而提出修定及提升香港救生技術發展以達致國際領先水平。

水上安全研究及發展部

(一) 香港水上安全日 2021

鑒於疫情影響下，本年度 5 月 1 日由香港拯溺總會與香港游泳教師總會合辦之「香港水上安全日」因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消。主辦單位盼望能儘快恢復舉辦是項活動。

(二) 泳池安全工作坊

總會自 2018 年起一直為各機構舉辦泳池安全工作坊，以提高及鞏固救生服務從業員及泳池管理人員在泳池管理方面的知識。今年 5 月 20 日，預防溺水委員會為港基物業管理有限公司於網上舉辦了一場「泳池安全工作坊講座」，約有 70 位管理層職員參與該講座。

(三) 二零二一年水上安全揭幕典禮

本會每年均與康樂及文化事務署聯合舉辦一連串有關水上安全的推廣活動，從而加深大眾對水上安全的了解，而本年度的「水上安全平面設計及標語創作比賽頒獎典禮」於 2021 年 8 月 17 日假康樂及文化事務署總部舉行。當日邀得康樂及文化事務署助理署長（康樂事務）陳明昌先生、總康樂事務經理（水上活動場地）李嘉美女士、香港拯溺總會水上安全主席吳家麗女士 OStJ 以及主席陳偉能 BBS, MH 太平紳士擔任頒獎嘉賓，頒發水上安全平面設計及標語創作比賽的各獎項。

2020/2021 年度水上安全平面設計比賽：

獎金均由香港拯溺總會贊助

	小學組	中學組
冠軍	港幣 2,000 元	港幣 2,500 元
亞軍	1,000 元	1,200 元
季軍	600 元	600 元

另設七名優異獎，每名將獲得現金獎港幣 230 元。

小學組得獎名單

冠軍	余創賢	番禺會所華仁小學
亞軍	林芊侶	香港南區官立小學
季軍	黃裔男	香港培正小學
優異獎	劉諾希	香港培正小學
優異獎	陳彥僑	東華三院王余家潔紀念小學
優異獎	黃紫淇	嘉諾撒聖方濟各書院
優異獎	謝卓軒	聖公會聖米迦勒小學
優異獎	梁心悅	港澳信義會小學
優異獎	鄺妍熹	香港培正小學
優異獎	呂紫晴	佛教林金殿紀念小學

預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

中學組得獎名單

冠軍	楊民逸	中華基督教會協和書院
亞軍	李玉儿	紡織學會美國商會胡漢輝中學
季軍	徐梓浠	天主教郭得勝中學
優異獎	陳聆儀	紡織學會美國商會胡漢輝中學
優異獎	蔡易霖	天主教郭得勝中學
優異獎	陳雪怡	中華基督教會基朗中學
優異獎	楊富程	路德會呂明才中學
優異獎	余研慧	德望學校
優異獎	俞靈慧	天主教郭得勝中學
優異獎	黃靖茹	聖羅撒書院

2020/2021 年度標語創作比賽：

獎金均由香港拯溺總會贊助

	小學組	中學組
冠軍	港幣 1,500 元	港幣 2,000 元
亞軍	800 元	1,000 元
季軍	500 元	500 元

另設七名優異獎，每名將獲得現金獎港幣 100 元。

小學組得獎名單

冠軍	陳旻熹	香港培正小學	嬉水游泳慎獨行 水上安全莫離群
亞軍	葉紫悠	順德聯誼總會胡少渠紀念小學	獨自暢泳易生悲 結伴同游勿遠離
季軍	劉琛	順德聯誼總會胡少渠紀念小學	單獨游泳風險多 結伴暢泳最穩妥
季軍	蘇璋皓	順德聯誼總會胡少渠紀念小學	單獨游泳風險多 結伴暢泳最穩妥
優異獎	傅迦臻	順德聯誼總會胡少渠紀念小學	獨自暢泳存風險 結伴同游樂趣添
優異獎	何栢言	順德聯誼總會胡少渠紀念小學	單獨游泳險象生 有伴同游樂繽紛
優異獎	陳彥好	順德聯誼總會胡少渠紀念小學	結伴同游多樂點 離群獨游滿危險
優異獎	李坤怡	順德聯誼總會胡少渠紀念小學	結伴游泳樂趣多 單獨嬉水易出禍
優異獎	羅心柔	香港教育工作者聯會黃楚標學校 (小學)	切勿單獨去游泳 結伴同游齊照應
優異獎	莊美穗	香港教育工作者聯會黃楚標學校 (小學)	單獨暢泳危險增 結伴同游更開心

預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

中學組得獎名單

冠軍	王天朗	余振強紀念中學	同行同伴共暢泳 相顧相助泳安全
亞軍	羅尹禧	大埔三育中學	離群獨游風險多 遇險難援易出禍
季軍	王卓煒	廠商會中學	獨泳意外一霎那 緊貼同伴不用怕
優異獎	顧振楷	余振強紀念中學	單獨游泳好危險 與伴同游最安全
優異獎	張嘉盈	樂善堂梁鈺琚書院	獨自暢泳意外增 結伴同游更安心
優異獎	楊嘉晴	嘉諾撒聖心書院	結伴同游有照應 單獨游離不精明
優異獎	劉文輝	保良局第一張永慶中學	緊記一人勿下水 結伴游泳更有趣
優異獎	黃逸堯	天主教郭得勝中學	獨游慎防意外生 與伴同游倍安心
優異獎	黃靖茹	聖羅撒書院	切勿離群獨自游 齊齊暢泳樂悠悠
優異獎	鄭翠鈴	天主教郭得勝中學	單獨游泳有風險 游離同伴真危險

(四) 2021 年水上活動安全研討會

由海事處與康樂及文化事務署合辦的「2021 水上安全活動研討會」因應「新型冠狀肺炎」取消。

(五) 水上安全自救課程

2021 年 7 月 6 日、8 月 11 日及 9 月 15 日、2022 年 1 月 28 日，本委員會獲香港海關邀請為新入伍關員開辦「水上安全自救證書」課程。提高關員加深對水上安全及自救的認識，課程合共有 4 班，約有 250 位關員考獲證書。

其他工作包括通過香港拯溺總會提供泳池 / 泳灘之水上安全建議予康文署及相關機構。

何福強
預防溺水委員會主委

預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

Drowning Prevention Commission continues to strive for promotion of water safety as it is the target and mission of drowning prevention. The Commission consists of 4 Divisions.

Drowning Prevention & Statistic Division

We are collecting data from drowning cases, through sorting and analysis; we suggest preventive measures for crisis management purpose in order to achieve the aim of "Prevention is better than cure".

Lifesaving Literature & Assessment Division

We collect, sort, and keep local and international documents and incident reports. Through investigation and record filing, we do risk assessment by visiting swimming pools and beaches with relevant assessment form and standards. We hope by identifying potential risks, we are able to increase public awareness of water safety and ultimately prevent drowning.

Rescue Technique Research & Development Division

We study overseas lifesaving techniques and equipment development so as to strengthen the lifesaving techniques in Hong Kong and to meet the international standard requirement.

Water Safety Research & Development Division

(1) Water Safety Day 2021

In view of the impact of the epidemic, the "Hong Kong Water Safety Day" co-organized by the Hong Kong Life Saving Society and the Hong Kong Swimming Teachers Association on May 1 was cancelled. The organizer hopes to resume the event as soon as possible.

(2) Water Safety Forum

In order to broaden and consolidate the knowledge of swimming pool safety in terms of facility and lifeguard service management for the pool service provider, the Water Safety Forum has been held since 2018. A virtual forum had been held for Citybase Management Service Limited via zoom on 20 May 2022.

(3) The Water Sports Safety Campaign 2021 – Graphic Design and Slogan Competition

The Hong Kong Life Saving Society jointly cooperates with the LCSD to held series of promotional activities in respect of water safety every year, aims to strengthen the understanding of water safety of the public. In this year, the water safety campaign – Graphic Design and Slogan Competition Ceremony was held in 17 August 2021 in LCSD's Headquarters.

It was our great pleasure to attain the consent of our honorary guests, Assistant Director (Leisure Services)¹ of Leisure and Cultural Services Department Mr. Horman CHAN, Chief Leisure Manager (AVU) Ms. Camay LEE, Chairman of Water Safety Council of HKLSS Ms. Jacqueline NG, OStJ, Chairman Mr. Anthony CHAN, MH, JP, to officiate the presentation ceremony of Water Safety Graphic Design and Slogan Competition.

Winner of the Graphic Design Competition 2020/21

All prizes were sponsored by our society -

	Primary Section	Secondary Section
Champion	HK\$2,000	HK\$2,500
1 st Runner-up	HK\$1,000	HK\$1,200
2 nd Runner-up	HK\$600	HK\$600

Highly Commended Awards of HK\$230 each will be granted to seven subsequent runners-up.

預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

Primary Section

Champion	Garwin YU	Pun U Association Wah Yan Primary School
First Runner-up	LAM Chin Yuet	Hong Kong Southern District Government Primary School
Second Runner-up	WONG Yui Nam	Pui Ching Primary School
Award of Merit	LAU Nok Hei, Gazella	Pui Ching Primary School
Award of Merit	CHAN Yin Kiu	TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School
Award of Merit	WONG Tsz Ki	St. Francis' Canossian College
Award of Merit	TSE Cheuk Hin	S.K.H. St. Michael's Primary School
Award of Merit	LEUNG Sum Yuet	Hong Kong & Macau Lutheran Church Primary School
Award of Merit	KONG Yin Hei Johanna	Pui Ching Primary School
Award of Merit	LU Tsz Ching	Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School

Secondary Section

Champion	YEUNG Man Yat	CCC Heep Who College
First Runner-up	LI Yuer	TIACC Woo Hon Fai Secondary School
Second Runner-up	CHUI Tsz Hei	Kwok Tak Seng Catholic Secondary School
Award of Merit	CHAN Ling Yee	TIACC Woo Hon Fai Secondary School
Award of Merit	CHOI Yik Lam	Kwok Tak Seng Catholic Secondary School
Award of Merit	CHAN Suet Yi	CCC Kei Long College
Award of Merit	YANG Fu Ching	Lui Ming Choi Lutheran College
Award of Merit	YU Yin Wai Sherwin	Good Hope School
Award of Merit	YU Ling Wai	Kwok Tak Seng Catholic Secondary School
Award of Merit	WONG Ching Yu	St. Rose of Lima's College

Winner of the Slogan Design Competition 2020/21:

All prizes were sponsored by our society -

	Primary Section	Secondary Section
Champion	HK\$1,500	HK\$2,000
1 st Runner-up	HK\$800	HK\$1,000
2 nd Runner-up	HK\$500	HK\$500

Highly Commended Awards of HK\$230 each will be granted to seven subsequent runners-up.

Primary Section

Champion	CHEN Man Hei	Pui Ching Primary School	嬉水游泳慎獨行 水上安全莫離群
1st Runner-up	YIP Tsz Yau	S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School	獨自暢泳易生悲 結伴同游勿遠離
2nd Runner-up	LAU Sum, Sam	S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School	單獨游泳風險多 結伴暢泳最穩妥
2nd Runner-up	SOO Clinton	S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School	單獨游泳風險多 結伴暢泳最穩妥
ward of Merit	FU Julio	S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School	獨自暢泳存風險 結伴同游樂趣添
Award of Merit	HO Pak Yin, Wallace	S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School	單獨游泳險象生 有伴同游樂繽紛
Award of Merit	CHAN Yin Ue	S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School	結伴同游多樂點 離群獨游滿危險
Award of Merit	Krissi LEE	S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School	結伴游泳樂趣多 單獨嬉水易出禍
Award of Merit	LAW Sum Yau	HKFEW Wong Cho Bau School (Primary)	切勿單獨去游泳 結伴同游齊照應
Award of Merit	CHONG Brittany	HKFEW Wong Cho Bau School (Primary)	單獨暢泳危險增 結伴同游更開心

預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

Secondary Section

Champion	WONG Tin Long	Yu Chun Keung Memorial College	同行同伴共暢泳 相顧相助泳安全
1st Runner-up	LO Wan Hei	Tai Po Sam Yuk Secondary School	離群獨游風險多 遇險難援易出禍
2nd Runner-up	WANG Zhuowei	CMA Secondary School	獨泳意外一霎那 緊貼同伴不用怕
Award of Merit	GU Chun Kai	Yu Chun Keung Memorial College	單獨游泳好危險 與伴同游最安全
ward of Merit	CHEUNG Ka Ying	Lok Sin Tong Leung Kau Kui College	獨自暢泳意外增 結伴同游更安心
Award of Merit	YEUNG Ka Ching, Chloe	Sacred Heart Canossian College	結伴同游有照應 單獨游離不精明
Award of Merit	LAU Man Fai	Po Leung Kuk No.1 W.H.Cheung College	緊記一人勿下水 結伴游泳更有趣
Award of Merit	WONG Yat Yiu	Kwok Tak Seng Catholic Secondary School	獨游慎防意外生 與伴同游倍安心
Award of Merit	WONG Ching Yu	St. Rose of Lima's College	切勿離群獨自游 齊齊暢泳樂悠悠
Award of Merit	CHENG Chui Ling	Kwok Tak Seng Catholic Secondary School	單獨游泳有風險 游離同伴真危險

(4) The Safety Afloat Educational Seminar 2021

The Marine Department and the Leisure and Cultural Services Department jointly organized the "2021 Water Safety Afloat Educational Seminar" which was cancelled due to COVID-19 pandemic.

(5) Water Safety Self-survival Course

On July 6, August 11, September 15, 2021 and January 28, 2022, the Commission was invited by the Hong Kong Customs and Excise Department to hold the "Water Safety Self-survival Certificate" course for new enlisted customs officers. To enhance customs officers' understanding of water safety and self-rescue, there are 4 classes in total, and about 250 customs officers obtain certificates.

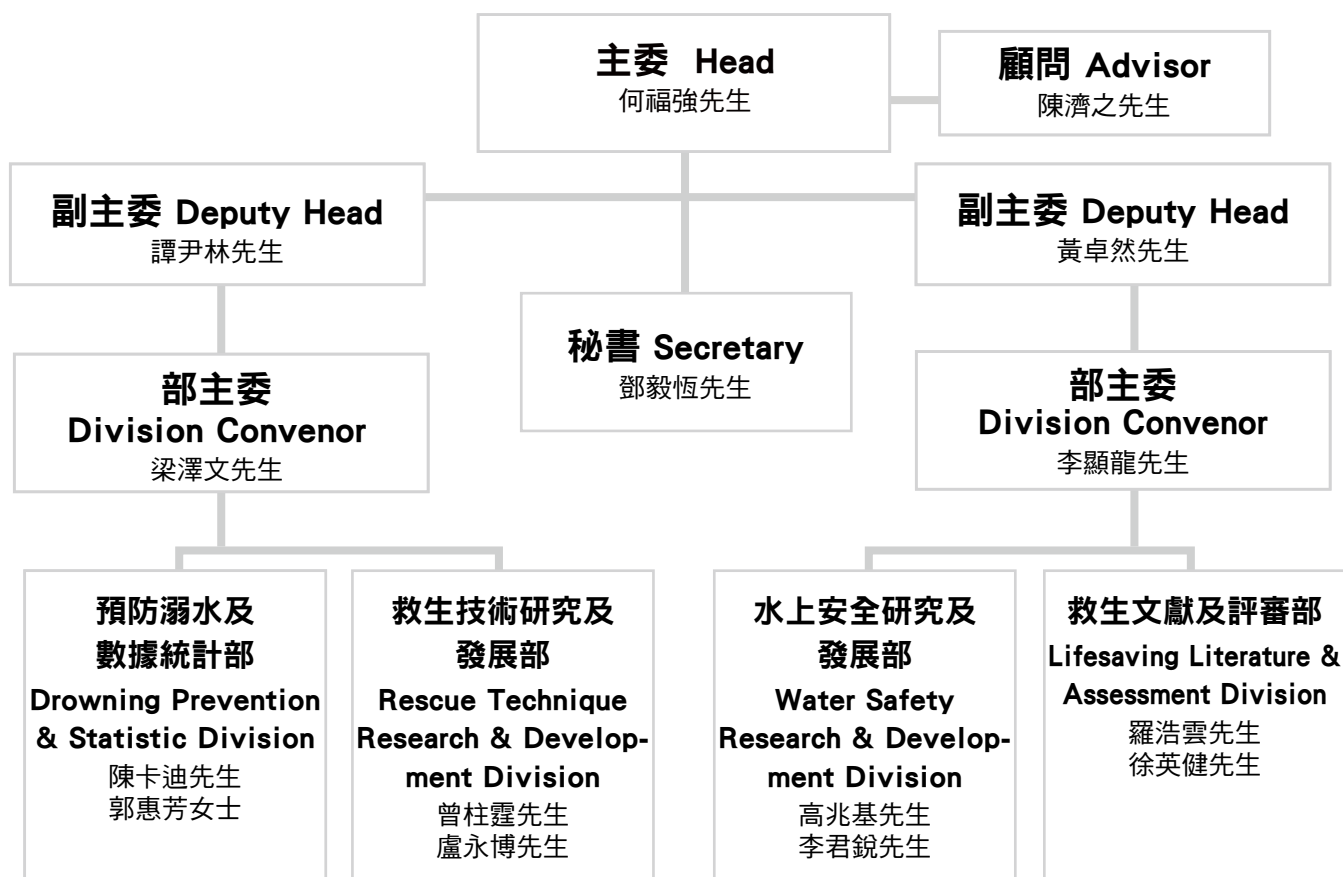
Other duties include providing water safety advices for swimming pools/beaches to the Leisure and Cultural Services Department and related organizations through the Hong Kong Life Saving Society.

David HO
Head of Drowning Prevention Commission

預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

預防溺水委員會 DROWNING PREVENTION COMMISSION 2021-2022



教育委員會報告

Report From Education Commission

教育委員會作為香港拯溺總會轄下一個專責委員會，一直對各項拯溺培訓工作不遺餘力。本委員會於 2021 至 2022 年度之工作主要是統籌沙灘、泳池救生、各級拯溺教練培訓、推廣泳池和沙灘安全。

拯溺訓練

教育委員會每年均舉辦各項訓練課程，由於受 2019 冠狀病毒病影響，各項訓練均被迫暫停或取消，本會將會在未來繼續開班訓練課程予有興趣教練參加。而本會在 2021 年曾舉辦下列課程：

拯溺訓練計劃及銅章訓練班：	44 班	共	397 名學員
泳池救生章訓練班：	35 班	共	492 名學員
泳池救生章（復修）訓練班：	2 班	共	28 名學員
沙灘救生章訓練班：	10 班	共	141 名學員
開放水域活動導師訓練員工作坊	2 班	共	42 名學員
獨木舟拯救章訓練班：	3 班	共	24 名學員
救生水上電單車教練證書訓練班：	1 班	共	12 名學員
拯溺競賽小鐵人（金，銀，銅）訓練班：	8 班	共	64 名學員
拯溺競賽初級證書班：	6 班	共	48 名學員

教練註冊及培訓

註冊教練制度設立至今，得到各屬會和教練的支持，使能配合拯溺發展的需要。本委員會過去曾收到不少屬會對拯溺教師系列訓練的意見，經過積極考慮及回應，促使該系統更趨完善。本委員會於 2005 年修訂拯溺教師 / 教練訓練系統，以能更有效編訂各項教師 / 教練課程。學員可透過其屬會推薦參加委員會舉辦的延續性訓練，按部就班報讀各項課程。參加者先由入門階段「領考導師基本訓練班」開始，認識到有關拯溺教師專業守則、報考試手續、領考技術等。完成後可註冊成為領考導師，之後可報讀各個專項教練課程。

教練培訓	領考導師基本訓練班：	3 班	共 165 名學員
	拯溺教師中級訓練班：	3 班	共 154 名學員
	拯溺教師證書訓練班：	1 班	共 42 名學員
教練註冊	註冊領考導師或助理拯溺教師：		共 425 名
	註冊拯溺教師或專項註冊教練：		共 427 名

傑出拯溺教練獎勵計劃 2021

因疫情關係停辦一年。

展望

本委員會 2022-23 年度的工作目標主要包括：

1. 籌辦海洋和泳池救生訓練
2. 培訓拯溺教師、海洋及泳池救生教練
3. 統籌教練持續培訓和學校體育培訓
4. 推廣泳池和沙灘安全

鄭偉強
教育委員會主委

教育委員會報告

Report From Education Commission

Education Commission, which is one of the specific commissions under the Hong Kong Life Saving Society, is striving to make every effort in the lifesaving training development. In the year 2021-2022, the Commission organized the training of beach lifeguard, pool lifeguard, first-aid training, lifesaving teacher, as well as promoting water safety, etc.

Lifesaving Training

Education Commission arranges lifesaving training courses at various levels. Due to the impact of COVID-19, all training have to be suspended or cancelled. We will continue to offer training courses for interested members in the future.

Bronze Medallion Training Course:	44 Courses with 397 Participants
Pool Lifeguard Award Training Course:	35 Courses with 492 Participants
Pool Lifeguard Award Training Course (Revalidation):	2 Courses with 28 Participants
Beach Lifeguard Award Training Course:	10 Courses with 141 Participants
Open Water Aquatic Leader Rescue Award Training Workshop	2 Courses with 42 Participants
Canoe Rescue Award Training Course:	3 Courses with 24 Participants
Jet Ski Rescue Instructor Training Course:	1 Course with 12 Participants
Life Saving Ironkid (Gold, Silver, Bronze) Training Course:	8 Courses with 64 Participants
Lifesaving Competition Basic Certificate Training Course:	6 Courses with 48 Participants

Teacher Registration & Education

Since the establishment of Lifesaving Teacher Registration System, encouraging support was received by affiliated clubs and instructors. The Commission is open to the suggestions and feedbacks; through consideration and exchange of opinions, the Registration System has been more and more mature. In turn, the Registration System has been revised in 2005 so as to increase the efficacy of the teacher / instructor training. Interested candidates can participate in the continued education through nomination by their affiliated clubs under the comprehensive range of teacher / instructor training. Beginners can firstly participate in the "Examination Leaders Foundation Course" for the basic knowledge of the code of conduct, examination application procedure, leaders' skills, etc. After completion, they can be registered as "Examination Leader" and enroll in the upper training level of lifesaving teacher.

Teacher Education	Examination Leaders Foundation Course:	3 Courses with 165 Participants
	Lifesaving Teachers Intermediate Course:	3 Courses with 154 Participants
	Teachers Certificate Training Course:	1 Course with 42 Participants
Teacher Registration	Registered Examination Leader or Assistant Lifesaving Teacher:	425 nos.
	Registered Lifesaving Teacher or Proficiency Lifesaving Instructors:	427nos.

Lifesaving Instructor of the Year 2021

Cancelled Due to Covid-19 impact

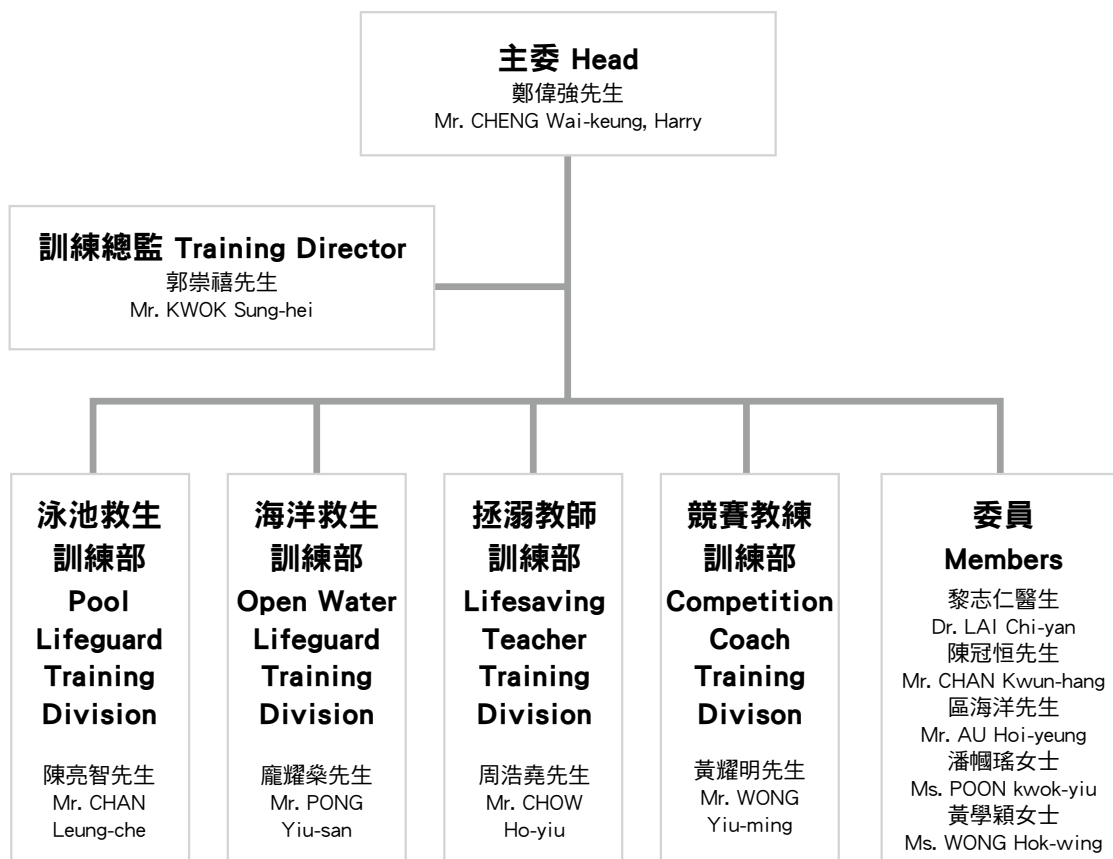
Future Plan

Targets of the Education Commission in 2022-2023 include:

1. To organize the Open Water and Pool Lifeguard Training
2. To train up Lifesaving Teachers, Beach Lifeguard and Pool Lifeguard Instructors
3. To organize the continuous education training and school sports training
4. To promote water safety

Harry CHENG
Head of Education Commission

教育委員會 Education Commission 2021-2023



醫療委員會報告

Report From Medical Commission

醫療委員會乃香港拯溺總會其中一個委員會，本委員會不斷致力推廣有關急救之各項課程，使更多人有機會學習到急救最新知識，達到救己救人的目的。本會委員會共有五個分部，包括：急救部、水上急救部、AED 部、手力急救部及拯溺示範部

由於受 2019 冠狀病毒病影響，各項訓練均被迫暫停或取消，本會將會在未來繼續開班訓練課程予有興趣教練參加。

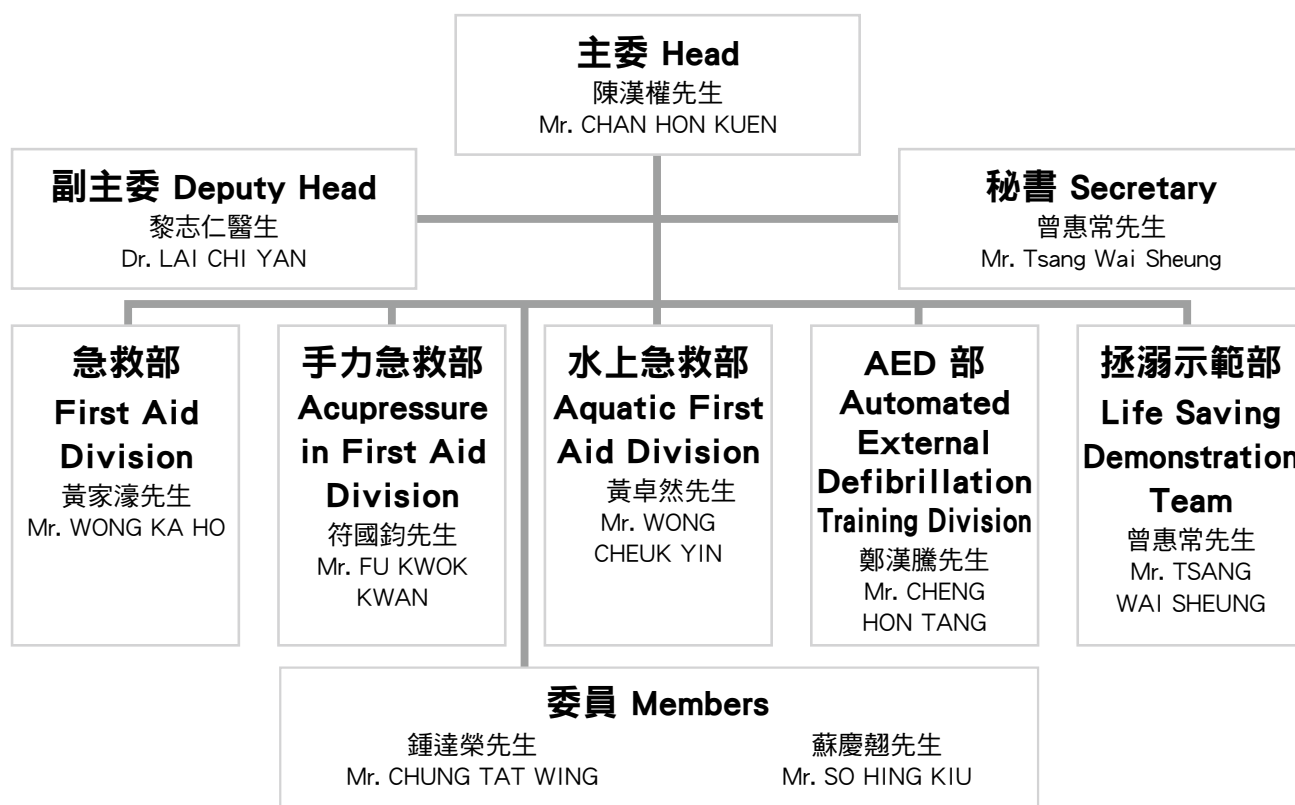
陳漢權
醫療委員會主委

Being one of the commissions of The Hong Kong Life Saving Society, Medical commission continued to promote first aid techniques in different disciplines by organizing training courses. The commission is divided into five different divisions. They are the First Aid Division, the Aquatic First Aid Division, the Automated External Defibrillation Training Division, Acupressure in First Aid Division and the Life Saving Demonstration Team.

Due to the impact of COVID-19, all training have to be suspended or cancelled. We will continue to offer training courses for interested members in the future.

CHAN Hon Kuen
Head of Medical Commission

醫療委員會 Medical Commission 2021-22



服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

(一) 社區體育會 / 駐池屬會 / 駐灘屬會

社區體育會 / 駐池屬會及駐灘屬會名單如下：

地區	泳池	社區體育會	駐池 / 駐灘屬會
東區	柴灣游泳池	東駿體育會 T-61	騰達體育會 D-02
	維多利亞公園游泳池	衛星游泳會 S-14	衛星游泳會 S-14
灣仔區	灣仔游泳池	騰達體育會 D-02	
	摩利臣山游泳池	青聯體育會 G-08 翠屋拯溺會 H-39	翠屋拯溺會 H-39
中西區	中山紀念公園游泳池	愉園體育會有限公司 H-40	愉園體育會有限公司 H-40
	堅尼地城游泳池	新世紀拯溺會 N-05	
南區	包玉剛游泳池	南區拯溺會 S-10 新穎體育會 N-19	南區拯溺會 S-10
	深水灣		太和體育會 T-63
	南灣		南區拯溺會 S-10
	石澳		香港拯溺總會 H-22
深水埗區	荔枝角公園游泳池	美青體育康樂聯會有限公司 M-06	美青體育康樂聯會有限公司 M-06
	李鄭屋游泳池	金海豚體育會 G-09	海天體育會有限公司 H-12
	深水埗公園游泳池	深水埗體育會有限公司 S-46	深水埗體育會有限公司 S-46
油尖旺區	九龍公園游泳池	海天體育會有限公司 H-12	遨洋體育會 O-08
九龍城區	大環山游泳池	九龍城區康樂體育促進會有限公司 K-08	九龍城區康樂體育促進會有限公司 K-08
	何文田游泳池		太和體育會 T-63
	九龍仔游泳池	太和體育會 T-63	城東體育會 C-24
黃大仙區	摩士公園游泳池	黃大仙區拯溺會有限公司 W-10	黃大仙區拯溺會有限公司 W-10
	斧山道游泳池		香港浪濤救生會 S-20
觀塘區	佐敦谷游泳池		匯駿體育協會 P-19
	觀塘游泳池	觀塘游泳會有限公司 K-01	觀塘游泳會有限公司 K-01
離島區	東涌游泳池		麗都更生灣拯溺會 L-05
	梅窩游泳池		
	銀礦灣		以諾體育會 E-12
	下長沙		香港拯溺總會 H-22
屯門區	屯門游泳池	屯門拯溺會 T-16	屯門拯溺會 T-16
	賽馬會仁愛堂游泳池		
	青山灣		浪濤拯溺游泳會有限公司 B-14
元朗區	元朗游泳池	元朗拯溺會 Y-02 白鯨拯溺會 W-17	元朗拯溺會 Y-02
荃灣區	荃景圍胡忠游泳池		
	城門谷游泳池	麗都更生灣拯溺會 L-05	金海豚體育會 G-09
	馬灣東灣		
	近水灣		近水灣泳灘救生員俱樂部 A-20
	更生灣		香港拯溺總會 H-22
	麗都灣		麗都更生灣拯溺會 L-05
葵青區	青衣游泳池	青衣泳池拯溺會 T-60	青衣泳池拯溺會 T-60
	青衣西南游泳池		
	葵盛游泳池	葵盛泳池拯溺會 K-06	葵盛泳池拯溺會 K-06
	北葵涌賽馬會游泳池	北葵涌公眾泳池拯溺會 N-07	北葵涌公眾泳池拯溺會 N-07
北區	上水游泳池		
	粉嶺游泳池	北區拯溺會 N-06 粉嶺拯溺會 F-05	粉嶺拯溺會 F-05
大埔區	大埔游泳池	大埔拯溺會 T-01	大埔拯溺會 T-01
沙田區	馬鞍山游泳池	吐露港游泳訓練學會 T-22	吐露港游泳訓練學會 T-22
	沙田賽馬會游泳池	沙田公眾泳池拯溺會 S-40	沙田公眾泳池拯溺會 S-40
	顯田游泳池	藍鯨拯溺會 B-01	藍鯨拯溺會 B-01
西貢區	西貢游泳池	以諾體育會 E-12	以諾體育會 E-12
	將軍澳游泳池	匯友體育協會 S-98 匯駿體育協會 P-19	匯友體育協會 S-98
	清水灣第一灣		
	清水灣第二灣		北區拯溺會 N-06
	銀線灣泳灘		吐露港游泳訓練學會 T-22

社區體育會

由康樂及文化事務署舉辦之「社區體育會計劃」，其計劃旨在協助體育總會在社區層面推廣體育活動，以達致促進和加強年青運動員在體育方面的發展；提高地區層面的體育水平以及鼓勵市民終身參與體育運動的目的。而本會由該計劃推出起便加入成為其中一項的運動項目，並推薦了 33 個拯溺屬會成為 2021/2022 年度社區體育會，以及成功獲得康文署資助 43 個社區體育活動的撥款資助。

(二) 救生星章頒獎典禮

為表揚於遇溺事件中英勇救人的行為，本會每年均接受各政府部門或屬會提名有關人士獲取救生星章。上年度共有 33 位人士獲頒救生星章及 20 位人士獲頒救生嘉許狀，提名團體包括康樂及文化事務署、香港警務處、香港消防處、海事處及其他機構。頒獎禮於 2021 年 12 月 5 日舉行，並邀得衛生署署長林文健醫生太平紳士蒞臨頒獎，獲頒發救生星章及救生嘉許狀人士如下：

康樂及文化事務署

- | | |
|-------------|--|
| 1. 深水埗公園游泳池 | 馮錦泰 (8 勳帶)，蘇偉雄 (1 勳帶)，蘇振邦，譚迪倫 |
| 2. 九龍仔游泳池 | 周家樂 (1 勳帶)，俞慧敏 (1 勳帶)，蘇華通，潘劍鳴，葉錦榮，趙漢明 |
| 3. 洪聖爺灣泳灘 | 黎浩基 (2 勳帶)，梁發勝 (1 勳帶)，麥偉江 (1 勳帶)，李佩雯 |
| 4. 清水灣第二灣泳灘 | 童子軒 (2 勳帶)，薛婉婷 (2 勳帶)，馮柏倫 (1 勳帶)，
朱志濱 (1 勳帶)，許樹財 (1 勳帶)，蕭廣連，黃俊炫 |
| 5. 三星灣泳灘 | 羅志輝，鄭偉豪
吳寶文 (5 勳帶)，石志明 (2 勳帶)，吳志龍 (1 勳帶)，馬三娣，
簡樹堅，鄭祥 |
| 6. 銀礦灣泳灘 | 陳樹峰，黃佩嫦，劉振華 |
| 7. 廈門灣泳灘 | 張則鳴 (3 勳帶)，石偉倫 (3 勳帶)，廖家維 (1 勳帶)，黃燕均，
藍民俊，馬文龍 |
| 8. 海美灣泳灘 | 陳建文 |
| 9. 舊咖啡灣泳灘 | 陳澤鋒 (1 勳帶) |

香港警務署

- | | |
|-----------|---------------------|
| 10. 西九龍總區 | 顏朗禧，麥嘉豪，鄭偉健 |
| 11. 港島總區 | 葉疊森 |
| 12. 港島總區 | 羅至浩，盧俊偉 |
| 13. 新界南總區 | 郭震業，李忠豪 |
| 14. 水警總區 | 聶嘉俊，麥志恆 |
| 15. 水警總區 | 高捷 (1 勳帶)，潘迪威 |
| 16. 水警總區 | 馮家成 |
| 17. 水警總區 | 梁鎮耀，陳俊維 |
| 18. 水警總區 | 李浩明，林志銘 |
| 19. 水警總區 | 馮永恒，陳政賢，高捷 |
| 20. 水警總區 | 劉達賢，歐陽允衡，李仍峰，林勇，羅啟耀 |
| 21. 水警總區 | 梁浩杰，劉俊良 |
| 22. 水警總區 | 劉兆傑，黃樂 |
| 23. 水警總區 | 郭俊賢，吳健彰，麥志恆 |

香港消防處

- | | |
|------------|-----------------------|
| 24. 上環消防局 | 冼偉明，陳子軒 |
| 25. 上環消防局 | 林凱鉅，王子豪 |
| 26. 上環消防局 | 何穎賢 |
| 27. 上環消防局 | 高鎮邦 (1 勳帶)，文兆權 |
| 28. 尖沙咀消防局 | 李晉鏗，丁冠輝 |
| 29. 尖沙咀消防局 | 劉啟峰 (1 勳帶)，周子健 (1 勳帶) |
| 30. 尖沙咀消防局 | 周子健 (1 勳帶)，顏耀龍 |
| 31. 柴灣消防局 | 林家棟 |
| 32. 長洲消防局 | 郭家旗，黎家樂 |

香港海事處

- | | |
|-----------|-----|
| 33. 香港海事處 | 蘇英傑 |
|-----------|-----|

其他機構

- | | |
|----------|---------------------|
| 34. 個人提名 | 余嘉晉，劉月雯，黃家慧，曾啟業，余紫婷 |
|----------|---------------------|

2020 水上安全主席盃

水上安全主席盃由本會前水上安全主席王賜豪醫生 SBS 太平紳士送出。此榮譽特別頒發予該年所有拯救事件中最突出的事件及救生隊伍，以表揚其發揚拯溺精神。在 2020 年的眾多拯救事件中，評審團認為康樂及文化事務署三星灣泳灘 - 鄭祥，吳寶文，吳志龍，馬三娣，石志明，簡樹堅的拯救事件最具代表性。

泳灘開放期間，六名救生員保持高度警覺，於短時間內對溺者作出拯救，並於事發時迅速採取行動及調配工作以拯救溺者，各施其職，充分發揮團隊精神，值得嘉許。

(三) 義務救生員獎勵計劃

本計劃於 1999 年起推行，其目的是希望通過實質的獎勵，以表揚在義務救生工作上表現出色的人士。由於近年社會各界對參與義務工作的重視與鼓勵，而大專院校在取錄學生時，亦積極考慮他們在課外活動的表現，相信本計劃亦有助於僱主或大專院校，以評定僱員或學生對社會服務的貢獻。

(A) 傑出義務救生員

為能鼓勵更多熱心義務救生服務之人士，此計劃提名要求是義務救生服務不少於十六更次。此計劃評選準則是除一般基本要求外，亦會根據獲提名人士的參與量、表現、泳池 / 灘主管評語及屬會推薦等作為標準。

2020 年接獲 9 個屬會提名，共有 16 名屬會會員得獎，名單如下：

傑出義務救生員得獎名單

香港浪濤救生會	沙灘	麥永樂	崔子臻
城東體育會	泳池	楊嘉峯	---
以諾體育會		沈家偉	---
翠屋拯溺會		朱肇浚	蕭子揚
愉園體育會有限公司		劉奕彤	---
九龍城區康樂體育促進會有限公司		袁德剛	---
香港浪濤救生會		馬志豪	黃鎮陞
匯友體育協會		區國麟	沈家軒
大埔拯溺會		林靖鋒	黃卓熙
吐露港游泳訓練學會		洪環皓	潘威

(B) 金、銀、銅義務救生服務證書

每年設此項義務救生服務證書，藉以鼓勵各屬會會員參與更多義務救生服務，並作為他們在將來升學及求職時的義務工作證明。提名類別劃分以下三種：

金章證書：於同一年度服務滿 15 更次或以上

銀章證書：於同一年度服務滿 10 更次或以上

銅章證書：於同一年度服務滿 5 更次或以上

泳池	金章證書 — 共 10 屬會推薦，共有 22 位義務救生員獲獎勵 銀章證書 — 共 6 屬會推薦，共有 13 位義務救生員獲獎勵 銅章證書 — 共 11 屬會推薦，共有 37 位義務救生員獲獎勵
泳灘	金章證書 — 共 0 屬會推薦，共有 0 位義務救生員獲獎勵 銀章證書 — 共 1 屬會推薦，共有 2 位義務救生員獲獎勵 銅章證書 — 共 0 屬會推薦，共有 0 位義務救生員獲獎勵

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

(四) 義務救生當值服務出勤獎

2021 義務救生當值服務出勤獎 (泳池)

冠軍	大埔拯溺會
亞軍	吐露港游泳訓練學會
季軍	翠屋拯溺會
四名	匯友體育協會
五名	香港浪濤救生會
六名	以諾體育會
七名	沙田公眾泳池拯溺會
八名	北葵涌公眾泳池拯溺會
九名	愉園體育會有限公司
十名	觀塘游泳會有限公司

2021 義務救生當值服務出勤獎 (泳灘)

冠軍	大埔拯溺會
亞軍	葵青會有限公司 (更生灣)
季軍	葵青會有限公司 (馬灣東灣)

(五) 屬會義務救生當值服務獎勵計劃

此計劃目的為獎勵在安排義務救生工作上有卓越表現之屬會，以及提高義務救生當值服務之出席率。而此計劃以每月出席率計算，詳情請見下圖：

出席率 (康文署要求之月份及更次)	每更額外獎金
100%	\$30
90-99.99%	\$20
70-89.99%	\$10
69.99% 以下	無

2021 年獲獎勵之屬會名單如下：

	會號	負責屬會	獎金
1	E-12	以諾體育會	\$4,300.00
2	F-05	粉嶺拯溺會	\$300.00
3	H-12	海天體育會有限公司	\$120.00
4	H-39	翠屋拯溺會	\$8,400.00
5	H-40	愉園體育會有限公司	\$1,970.00
6	K-01	觀塘游泳會有限公司	\$1,400.00
7	K-22	葵青會有限公司	\$2,400.00
8	N-07	北葵涌公眾泳池拯溺會	\$3,580.00
9	P-19	匯駿體育協會	\$240.00
10	S-10	南區拯溺會	\$1,920.00
11	S-20	香港浪濤救生會	\$7,660.00
12	S-40	沙田公眾泳池拯溺會	\$2,560.00
13	S-98	匯友體育協會	\$6,150.00
14	T-01	大埔拯溺會	\$15,570.00
15	T-22	吐露港游泳訓練學會	\$9,540.00
總數：			\$66,110.00

(六) 義務救生服務計劃 (適用於遊樂船河及水上活動)

此項適用於遊樂船河及水上活動的義務救生服務計劃讓各界團體 / 機構可在舉辦遊樂船河或水上活動之前，向本會要求提供義務救生服務。本會轄下之專責小組將會就個別活動的水上安全需要，提供專業及周全的義務救生服務建議，如團體 / 機構接受有關安排，本會將安排相關資歷人士提供救生服務。

義務救生服務之工作範圍

- 防止遊樂船河或水上活動中可能發生的危險事故；
- 照顧活動中的參與者和泳客的安全；
- 拯救遇事的參與者和泳客及執行救傷工作；
- 維持船上或泳灘及其周圍地方的秩序；
- 按需要分配當日的工作及有關程序。

(七) 水上安全首長巡視泳池

水上安全委員會為本會之諮詢組織，由本會首長組成，其功能是就拯溺活動、水上安全訊息的推廣及義務救生服務等向本會提供寶貴意見；而各水上安全首長亦積極參與及支持本會的各项活動。

由八十年代起每年泳季，各水上安全首長皆會巡視各區的義務救生工作，藉以鼓勵各義務救生員的士氣及實地了解他們的工作；在探訪期間，各水上安全首長亦會與有關泳池及泳灘主管交換意見，以求在救生服務上加強本會與康樂及文化事務署的配合。

本年度之「水上安全首長巡視泳池及泳灘」活動已於 2021 年 8 月 22 日進行，當日本會會長劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士、副會長韋錦潮博士 BSCE、水上安全主席吳家麗女士 OStJ、水上安全總監兼名譽顧問陳璿洺先生、主席陳偉能 BBS, MH 太平紳士、副主席楊志滔博士 KILS、義務秘書陳志球博士 SBS 太平紳士、行政總監馬澤華先生 MH, CStJ, CPM、行動總監兼義務司庫廖錦洪先生、執行委員梅日耀先生、何福強先生、梁智輝先生等一行十二人巡視三個地點，第一站是李鄭屋游泳池，由海天體育會有限公司提供義務救生當值服務；第二站是龍尾泳灘，提供服務之屬會是大埔拯溺會。第三站是顯田游泳池，提供服務之屬會是藍鯨拯溺會。期間各首長慰問及勉勵各當值義務救生員，並致送紀念品予各義務救生員及泳池負責人，以茲鼓勵。

(八) 二零二一年義務救生當值統計

康樂及文化事務署轄下泳池及泳灘：

	屬會名稱	Name of Affiliated Clubs	更次 No. of Shift
1	3A 體育會	Amber Athletic Association	26
2	近水灣泳灘救生員俱樂部	Approach Beach Life Guard Club	1
3	藍鯨拯溺會	Blue Whale Life Guard Club	55
4	騰達體育會	Delta Sports Association	30
5	以諾體育會	Enoch Sports Association	171
6	粉嶺拯溺會	Fanling Life Guard Club	90
7	金海豚體育會	Golden Dolphin Sports Association	77
8	海天體育會有限公司	Hoi Tin Athletic Association Ltd	24
9	香港拯溺總會	The Hong Kong Life Saving Society	45
10	翠屋拯溺會	Homeyet Life Guard Club	284
11	愉園體育會有限公司	Happy Valley Athletic Association Ltd.	162
12	觀塘游泳會有限公司	Kwun Tong Swimming Club Ltd.	74
13	葵盛泳池拯溺會	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club	4
14	九龍城區康樂體育促進會有限公司	Kowloon City District Recreation & Sports Council Ltd.	37
15	葵青會有限公司	Kwai Tsing Association Limited	195
16	麗都更生灣拯溺會	Lido Casam Beach Life Guard Club	37
17	美青體育康樂聯會有限公司	May Ching United Sport & Recreation Association Ltd.	6
18	北區拯溺會	North District Life Saving Club	10

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

19	北葵涌公眾泳池拯溺會	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	194
20	遨洋體育會	Ocean Sports Association	15
21	匯駿體育協會	Pro Tech Sport Association	57
22	南區拯溺會	Southern District Life Saving Club	106
23	衛星游泳會	Satellite Swimming Association	44
24	香港浪濤救生會	Surf Life Saving Association of Hong Kong	265
25	沙田公眾泳池拯溺會	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club	104
26	深水埗體育會有限公司	Sham Shui Po Sport Association	18
27	匯友體育協會	Sport Tech Association	205
28	大埔拯溺會	Tai Po Life Saving Club	519
29	屯門拯溺會	Tuen Mun Life Saving Club	24
30	吐露港游泳訓練學會	Tolo Harbour Swimming Training Society	326
31	青衣泳池拯溺會	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club	57
32	太和體育會	Tai Wo Sport Association	8
33	元朗拯溺會	Yuen Long Life Saving Club	10

總數： 3280

其他義務救生當值服務：

日期	主辦機構及活動項目	協助服務單位	總更次
12/12/2021	2021 新世界維港泳 New World Harbour Race 2021	中國香港游泳總會 Hong Kong, China Swimming Association	286

(九) 二零二一年度儲物櫃之使用分配

游泳池	屬會
顯田游泳池	沙田公眾泳池拯溺會 吐露港游泳訓練學會
維多利亞公園游泳池	衛星游泳會
摩理臣山游泳池	青聯體育會 翠屋拯溺會
包玉剛游泳池	愉園體育會有限公司 南區拯溺會
觀塘游泳池	迦瑪體育會 匯駿體育協會
大環山游泳池	九龍城區康樂體育促進會有限公司
摩士公園游泳池	香港浪濤救生會
九龍公園游泳池	金海豚體育會 遨洋體育會
荔枝角公園游泳池	香港浪濤救生會 將軍澳體育會
深水埗公園游泳池	粉嶺拯溺會
李鄭屋游泳池	近水灣泳灘救生員俱樂部 海健體育會
屯門游泳池	葵青會有限公司 屯門拯溺會
元朗游泳池	智健冬泳會有限公司 香港浪濤救生會

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

屯門西北游泳池	葵青會有限公司
城門谷游泳池	麗都更生灣拯溺會
	北葵涌公眾泳池拯溺會
青衣游泳池	雅麗珊拯溺會
	葵青會有限公司
大埔游泳池	碧濤游泳拯溺會
	大埔拯溺會
馬鞍山游泳池	3A 體育會
	吐露港游泳訓練學會
西貢游泳池	以諾體育會
	匯友體育協會
將軍澳游泳池	迦瑪體育會
	匯駿體育協會
粉嶺游泳池	3A 體育會
	太和拯溺會
沙田賽馬會游泳池	藍鯨拯溺會
	碧濤游泳拯溺會
東涌游泳池	麗都更生灣拯溺會

(十) 屬會會籍狀況報告 (截至二零二二年三月三十一日止)

1. 正式會員：93
2. 臨時會員：21

梅日耀
服務及發展委員會主委

1. Community Sports Clubs / Venue-based Lifeguard Club

Community Sports Clubs / Venue-based Lifeguard Club Lists :

District	Pool / Beach	Community Sports Clubs	Venue-based Lifeguard Club
East	Chai Wan Swimming Pool	Tung Chun Sports Association	Delta Sports Association
	Victoria Park Swimming Pool	Satellite Swimming Association	Satellite Swimming Association
Wan Chai	Wan Chai Swimming Pool	Delta Sports Association	
	Morrison Hill Swimming Pool	Green Union Sports Association Homeyet Life Guard Club	Homeyet Life Guard Club
Central and Western	Sun Yat Sen Memorial Park Swimming Pool	Happy Valley Athletic Association Ltd	Happy Valley Athletic Association Ltd.
	Kennedy Town Swimming Pool	New Century Life Saving Club	
South	Pao Yue Kong Swimming Pool	The Southern District Life Saving Club New Excellence Sports Association	The Southern District Life Saving Club
	Deep Water Bay		Tai Wo Sport Association
	South Bay		The Southern District Life Saving Club
	Shek O		The Hong Kong Life Saving Society
Sham Shui Po	Lai Chi Kok Park Swimming Pool	May Ching United Sport & Recreation Association Limited	May Ching United Sport & Recreation Association Limited
	Lei Cheng Uk Swimming Pool	Golden Dolphin Sports Association	Hoi Tin Athletic Association Ltd
	Sham Shui Po Park Swimming Pool	Sham Shui Po Sport Association Ltd.	Sham Shui Po Sport Association Ltd.
Yau Tsim Mong	Kowloon Park Swimming Pool	Hoi Tin Athletic Association Ltd	Ocean Sports Association
Kowloon City	Tai Wan Shan Swimming Pool	Kowloon City District Recreation & Sports Council Limited	Kowloon City District Recreation & Sports Council Limited
	Ho Man Tin Swimming Pool		Tai Wo Sport Association
	Kowloon Tsai Swimming Pool	Tai Wo Sport Association	City East Sports Club
Wong Tai Sin	Morse Park Swimming Pool	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited
	Hammer Hill Road Swimming Pool		Surf Life Saving Association of Hong Kong
Kwun Tong	Jordan Valley Swimming Pool		Pro Tech Sport Association
	Kwun Tong Swimming Pool	Kwun Tong Swimming Club Ltd.	Kwun Tong Swimming Club Ltd.
Island	Tung Chung Swimming Pool		Lido Casam Beach Life Guard Club
	Mui Wo Swimming Pool		
	Silver Mine Bay		Enoch Sports Association
	Lower Cheung Sha		The Hong Kong Life Saving Society
Tuen Mun	Tuen Mun Swimming Pool	Tuen Mun Life Saving Club	Tuen Mun Life Saving Club
	The Jockey Club Yan Oi Tong Swimming Pool		
	Castle Peak		Blue Wave Life Saving & Swimming Club Ltd.
Yuen Long	Yuen Long Swimming Pool	Yuen Long Life Saving Club White Whale Life Saving Club	Yuen Long Life Saving Club
Tsuen Wan	Tsuen King Circuit Wu Chung Swimming Pool		
	Shing Mun Valley Swimming Pool	Lido Casam Beach Life Guard Club	Golden Dolphin Sports Association
	Ma Wan Tung Wan		
	Approach Beach		Approach Beach Life Guard Club
	Casam Beach		The Hong Kong Life Saving Society
	Lido Beach		Lido Casam Beach Life Guard Club

Kwai Tsing	Tsing Yi Swimming Pool	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club
	Tsing Yi South West Swimming Pool		
	Kwai Shing Swimming Pool	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club
	Noth Kwai Chung Jockey Club Swimming Pool	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club
North	Sheung Shui Swimming Pool		
	Fanling Swimming Pool	North District Life Saving Club Fanling Life Guard Club	Fanling Life Guard Club
Tai Po	Tai Po Swimming Pool	Tai Po Life Saving Club	Tai Po Life Saving Club
Sha Tin	Ma On Shan Swimming Pool	Tolo Harbour Swimming Training Society	Tolo Harbour Swimming Training Society
	Sha Tin Jockey Club Swimming Pool	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
	Hin Tin Swimming Pool	Blue Whale Life Guard Club	Blue Whale Life Guard Club
Sai Kung	Sai Kung Swimming Pool	Enoch Sports Association	Enoch Sports Association
	Tseung Kwan O Swimming Pool	Sport Tech Association Pro Tech Sport Association	Sport Tech Association
	Clear Water Bay 1st		
	Clear Water Bay 2nd		North District Life Saving Club
	Silverstand Beach		Tolo Harbour Swimming Training Society

Community Sports Club

The 'Community Sports Club Project' organized by the Leisure and Cultural Services Department aims to assist sports associations in promoting sports activities at the community level. Through the Project, sports development among the young athletes can be promoted and strengthened, the standards of sport activities at the regional level can be improved, and members of the community can be encouraged to participate in sports activities on a lifelong basis. Our Society has joined the Project as one of the sports since its inception. We have also recommended 33 affiliated life saving clubs to be the Community Sports Club of 2021-2022. In addition, we received funding from the Leisure and Cultural Services Department for a total of 43 community sports activities.

2. Rescue Star Award Presentation Ceremony

In paying tributes to people who demonstrated gallantry in aquatic-related accidents, we invited government departments and affiliated clubs to nominate their members to receive the Rescue Star Award and Life Saving Commendation. The Presentation Ceremony was held on 5 December 2021 at Fung Ming Hall, Sik Sik Yuen Wong Tai Sin Temple.

Leisure and Cultural Services Department

- Sham Shui Po Park Swimming Pool FUNG KAM TAI (8th bar), SO WAI HUNG (1st bar), SO CHUN PONG, TAM TIK LUN
- Kowloon Tsai Swimming Pool CHOW KA LOK (1st bar), YU WAI MAN (1st bar), SO WA TUNG, PUN KIM MING, YIP KAM WING, CHIU HON MING
- Hung Shing Yeh Beach LAI HO KEI (2nd bar), LEUNG FAT SHING (1st bar), MAK WAI KONG (1st bar), LEE PUI MAN
- Clear Water Bay Second Beach TUNG TSZ HIN (2nd bar), SIT YUEN TING (2nd bar), FUNG PAK LUN (1st bar), CHU CHI PAN (1st bar), HUI SHU CHOI (1st bar), SIU KWONG LIN, WONG CHUN YUEN, LAW CHI FAI, CHENG WAI HO
- Trio Beach NG PO MAN (5th bar), SHEK CHI MING (2nd bar), NG CHI LUNG (1st bar), MA SAM TAI, KAN SHU KIN, CHENG CHEUNG
- Silver Mine Bay Beach CHAN SHU FUNG, WONG PUI SHEUNG, LAU CHUN WA
- Hap Mun Bay Beach CHEUNG CHAK MING (3rd bar), SHEK WAI LUN (3rd bar), LIU KA WAI (1st bar), WONG YIN KWAN, LAM MAN CHUN, MA MAN LUNG

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 8. Hoi Mei Wan Beach | CHAN KIN MAN |
| 9. Cafeteria Old Beach | CHAN CHAK FUNG (1st bar) |

Hong Kong Police Force

- | | |
|----------------------------------|--|
| 10. Kowloon West Region | NGAN LONG HEI JAY, MAK KA HO, CHENG WAI KIN |
| 11. Hong Kong Island Region | YIP TIP SUM |
| 12. Hong Kong Island Region | LAW CHI HO, LO CHUN WAI |
| 13. New Territories South Region | KWOK CHUN IP, LI CHUNG HO |
| 14. Marine Region | NIP KA CHUN, MAK CHI HANG |
| 15. Marine Region | KO CHIT (1st bar), POON TIK WAI |
| 16. Marine Region | FUNG KA SHING |
| 17. Marine Region | LEUNG CHUN YIU, CHAN CHUN WAI |
| 18. Marine Region | LEE HOI MING, LAM CHI MING |
| 19. Marine Region | FUNG WING HANG, CHAN CHING YIN, KO CHIT |
| 20. Marine Region | LAU TAT YIN, AU YEUNG WAN HANG, LI YING FUNG, LAM YUNG, LO KAI YIU |
| 21. Marine Region | LEUNG HO KIT, LAU TSUN LEUNG |
| 22. Marine Region | LAU SIU KIT, WONG LOK |
| 23. Marine Region | KWOK CHUN YIN, NG KIN CHEUNG, MAK CHI HANG |

Fire Services Department

- | | |
|--------------------------------|--|
| 24. Sheung Wan Fire Station | SIN WAI MING, CHAN TSZ HIN |
| 25. Sheung Wan Fire Station | LAM HOI KUI, WONG TSZ HO |
| 26. Sheung Wan Fire Station | HO WING YIN |
| 27. Sheung Wan Fire Station | KO CHUN PONG (1st bar), MAN SIU KUEN |
| 28. Tsim Sha Tsui Fire Station | LI CHUN HANG, TING KWUN FAI |
| 29. Tsim Sha Tsui Fire Station | LAU KAI FUNG (1st bar), CHOW TSZ KIN (1st bar) |
| 30. Tsim Sha Tsui Fire Station | CHOW TSZ KIN (1st bar), NGAN YIU LUNG |
| 31. Chai Wan Fire Station | LAM KA TUNG |
| 32. Cheung Chau Fire Station | KWOK KA KI, LAI KA LOK |

Marine Department

- | | |
|-----------------------|-------------|
| 33. Marine Department | SO YING KIT |
|-----------------------|-------------|

Other

- | | |
|---------------------------|--|
| 34. Individual Nomination | YU KAR CHUN, LAU YUET MAN, WONG KA WAI, TSANG KAI YIP, YU TSZ TING |
|---------------------------|--|

Water Safety Chairman's Trophy 2020

The Water Safety Chairman's Trophy was established by Dr. Jimmy Wong, SBS, JP the former Chairman of Water Safety Council. The honor is awarded to the most outstanding rescue case of that year. The most outstanding rescue case in this year is nominated to the Trio Beach – CHENG CHEUNG, NG PO MAN, NG CHI LUNG, SHEK CHI MING and KAN SHU KIN.

3. Honorary Lifeguard Incentive Scheme

The scheme was first introduced in 1999 and aims to recognize the outstanding performance rendered by serving honorary lifeguards. In view of the growing emphasis and expectation from the public on voluntary works, the Scheme could be served as a benchmark for the prospective employers or higher educational institutions to assess the voluntary services involvement of the applicants.

A. Outstanding Honorary Lifeguards

In order to encourage enthusiastic honorary lifeguard service, for those who rendered not less than sixteen shifts are eligible to nominate for this reward. The selection criteria, among other things, were emphasized on nominee's level of participation, performance, appraisal from pool managers, as well as affiliated club's recommendations.

Swimming Pool Services:

City East Sports Club	YEUNG KA FUNG	---
Enoch Sports Association	SHAM KA WAI	---
Homeyet Life Guard Club	CHU SIU CHUN	SIU TSZ YEUNG
Happy Valley Athletic Association Ltd.	LAU YIK TUNG	---
Kowloon City District Recreation and Sports Council Ltd.	YUEN TAK KONG	---
Surf Life Saving Association of Hong Kong	MA CHI HO	WONG CHUN SING
Sport Tech Association	AU KWOK LUN	SHAM KA HIN
Tai Po Life Saving Club	LAM CHUNG FUNG	WONG CHEUK HEI
Tolo Harbour Swimming Training Society	HUNG KING HO	POON WAI

Beach Services:

Surf Life Saving Association of Hong Kong	MAK WING LOK	TUSI TSZ CHUN
---	--------------	---------------

B. Gold, Silver & Bronze Honorary Lifeguard Services Certificate

We introduced this certification scheme so as to promote voluntary services among affiliated club members. It was hoped that the certificate would serve as a proven record of one's voluntary services for furthering education or career advancement. The certificates have the following categories: -

Gold Certificate - 15 manshift services or above in 1 year

Silver Certificate - 10 manshift services or above in 1 year

Bronze Certificate - 5 manshift services or above in 1 year

Swimming Pool	Gold certificate — 22 recipients from 10 affiliated clubs Silver certificate — 13 recipients from 6 affiliated clubs Bronze certificate — 37 recipients from 11 affiliated clubs
Beach	Gold certificate — 0 recipients from 0 affiliated clubs Silver certificate — 2 recipients from 1 affiliated clubs Bronze certificate — 0 recipients from 0 affiliated clubs

4. Honorary Lifeguard Attendance Award for Affiliation Club

2021 Lifeguard Attendance Award (Pool)

Champion	Tai Po Life Saving Club
2nd Runners up	Tolo Harbour Swimming Training Society
3rd Runners up	Homeyet Life Guard Club
4rd Runners up	Sport Tech Association
5th Runners up	Surf Life Saving Association of Hong Kong
6th Runners up	Enoch Sports Association
7th Runners up	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
8th Runners up	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club
9th Runners up	Happy Valley Athletic Association Limited
10th Runners up	Kwun Tong Swimming Club Limited

2021 Lifeguard Attendance Award (Beach)

Champion	Tai Po Life Saving Club
1st Runners up	Kwai Tsing Association Limited (Casam Beach)
2nd Runners up	Kwai Tsing Association Limited (Ma Wan Tung Wan Beach)

5. Honorary Lifeguard Services Award Scheme for Affiliated Clubs

The Honorary Lifeguard Services Award Scheme aims to reward the affiliated clubs which had outstanding performance in arrange honorary lifeguard services in swimming pools or beaches, and encourage the affiliated clubs to maintain the attendance of the services. The attendance was calculated in each month according to the following table:

Attendance rate (Month and one night watch the LCSD request)	Each extra bonus Per Shift
100%	\$30
90-99.99%	\$20
70-89.99%	\$10
Under 69.99%	N/A

2021 Honorary Lifeguard Services Award Scheme for Affiliation Club:

	Code	Name of Affiliated Clubs	Amount
1	E-12	Enoch Sports Association	\$4,300.00
2	F-05	Fanling Life Guard Club	\$300.00
3	H-12	Hoi Tin Athletic Association Limited	\$120.00
4	H-39	Homeyet Life Guard Club	\$8,400.00
5	H-40	Happy Valley Athletic Association Limited	\$1,970.00
6	K-01	Kwun Tong Swimming Club Limited	\$1,400.00
7	K-22	Kwai Tsing Association Limited	\$2,400.00
8	N-07	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	\$3,580.00
9	P-19	Pro Tech Sport Association	\$240.00
10	S-10	The Southern District Life Saving Club	\$1,920.00
11	S-20	Surf Life Saving Association of Hong Kong	\$7,660.00
12	S-40	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club	\$2,560.00
13	S-98	Sport Tech Association	\$6,150.00
14	T-01	Tai Po Life Saving Club	\$15,570.00
15	T-22	Tolo Harbour Swimming Training Society	\$9,540.00
Total:			\$66,110.00

6. Honorary Lifeguard Services Scheme (for cruise trips and aquatics activities)

Our Society offers honorary lifeguard service for cruise trips and aquatics activities within Hong Kong Water. Our Open Water Rescue Service Team will provides advices for the water safety plan and deploy suitable honorary lifeguards to perform lifesaving duties.

Service Areas of Honorable Life Guard Services

- To avoid any aquatic related accidents in the activity;
- To safeguard participants and swimmers during the activity;
- To provide rescue service for participants and swimmers;
- To keep boats, beaches and the surrounding areas in order;
- To distribute the duties according to the agreed work schedule.

7. Goodwill Visit of Water Safety Council

Water Safety Council is the advisory body of the Society. Its objective is to provide valuable advices in respect of lifesaving programs, water safety promotion as well as honorary lifeguard services to the Society. It is formed by a group of enthusiastic councilors and advisors.

Since 80s, the members of the Water Safety Council launched goodwill visits to the honorary lifeguards services (HLGs) in various swimming pools so as to encourage the volunteers and strengthen the cooperation with the government.

In this year, the “Water Safety Goodwill Visit” was held on 22 August 2021. A group of 12 persons, including the President Mr. Steve LAU, SBS, CStJ, JP, Chairman of Water Safety Council Ms. Jacqueline NG, OStJ, Superintendent of Water Safety Council and Honorary Advisor Mr. Jimmy CHAN, Chairman Mr. Anthony CHAN, MH, JP, Vice-Chairman Dr. Patrick YEUNG, KILS, Honorary Secretary Dr. Johnnie CHAN, SBS, JP, Administration Director Mr. Stephen MA, MH, CStJ, CPM, Honorary Treasurer and Operation Director Mr. Alex LIU, Committee Members Mr. MUI Yat Yiu, Mr. David HO, Mr. Keith LEUNG attended the activities and visited three aquatic venues, which included Lei Cheng Uk Swimming Pool (service provided by Hoi Tin Athletic Association Ltd.), Lung Mei Beach (service provided by Tai Po Life Saving Club), and Hin Tin Swimming Pool (service provided by Blue Whale Life Guard Club). Councilors conveyed greetings and encouragement to the honorary lifeguards in the venues, and also presented the souvenirs to the honorary lifeguards in order to express the gratitude towards their contributions to the local life saving services.

8. Statistics of Honorary Lifeguard Services in 2021

(Please refer to the Chinese version for more details.)

9. Distribution of equipment cabinets for affiliated clubs (2021-2022)

Swimming Pool	Affiliated Clubs
Hin Tin Swimming Pool	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
	Tolo Harbour Swimming Training Society
Victoria Park Swimming Pool	Satellite Swimming Association
Morrison Hill Swimming Pool	Green Union Sports Association
	Homeyet Life Guard Club
Pao Yue Kong Swimming Pool	Happy Valley Athletic Association Ltd.
	Southern District Life Saving Club
Kwun Tong Swimming Pool	Gamma Sports Association
	Pro Tech Sport Association
Tai Wan Shan Swimming Pool	Kowloon City District Recreation & Sports Council Ltd.
Morse Park Swimming Pool	Surf Life Saving Association of Hong Kong
Kowloon Park Swimming Pool	Golden Dolphin Sports Association
	Ocean Sports Association
Lai Chi Kok Park Swimming Pool	Surf Life Saving Association of Hong Kong
	Tseung Kwan O Sports Association
Sham Shui Po Park Swimming Pool	Fanling Life Guard Club
Lei Cheng Uk Swimming Pool	Approach Beach Lifeguard Club
	Hoi Kin Sports Club
Tuen Mun Swimming Pool	Kwai Tsing Association Limited
	Tuen Mun Life Saving Club
Yuen Long Swimming Pool	Chi Kin Winter Swimming Club Limited
	Surf Life Saving Association of Hong Kong
Tuen Mun North West Swimming Pool	Kwai Tsing Association Limited
Shing Mun Valley Swimming Pool	Lido Casam Beach Life Guard Club
	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club
Tsing Yi Swimming Pool	PACC Life Guard Club
	Kwai Tsing Association Limited
Tai Po Swimming Pool	Sea-Green Swimming & Life-Saving Club
	Tai Po Life Saving Club
Ma On Shan Swimming Pool	Amber Athletic Association
	Tolo Harbour Swimming Training Society
Sai Kung Swimming Pool	Enoch Sports Association
	Sport Tech Association
Tseung Kwan O Swimming Pool	Gamma Sports Association
	Pro Tech Sport Association

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

Fanling Swimming Pool	Amber Athletic Association
	Tai Wo Life Saving Club
Sha Tin Jockey Club Swimming Pool	Blue Whale Life Guard Club
	Sea-Green Swimming & Life-Saving Club
Tung Chung Swimming Pool	Lido Casam Beach Life Guard Club

10. Affiliated Clubs (till 31 March 2021)

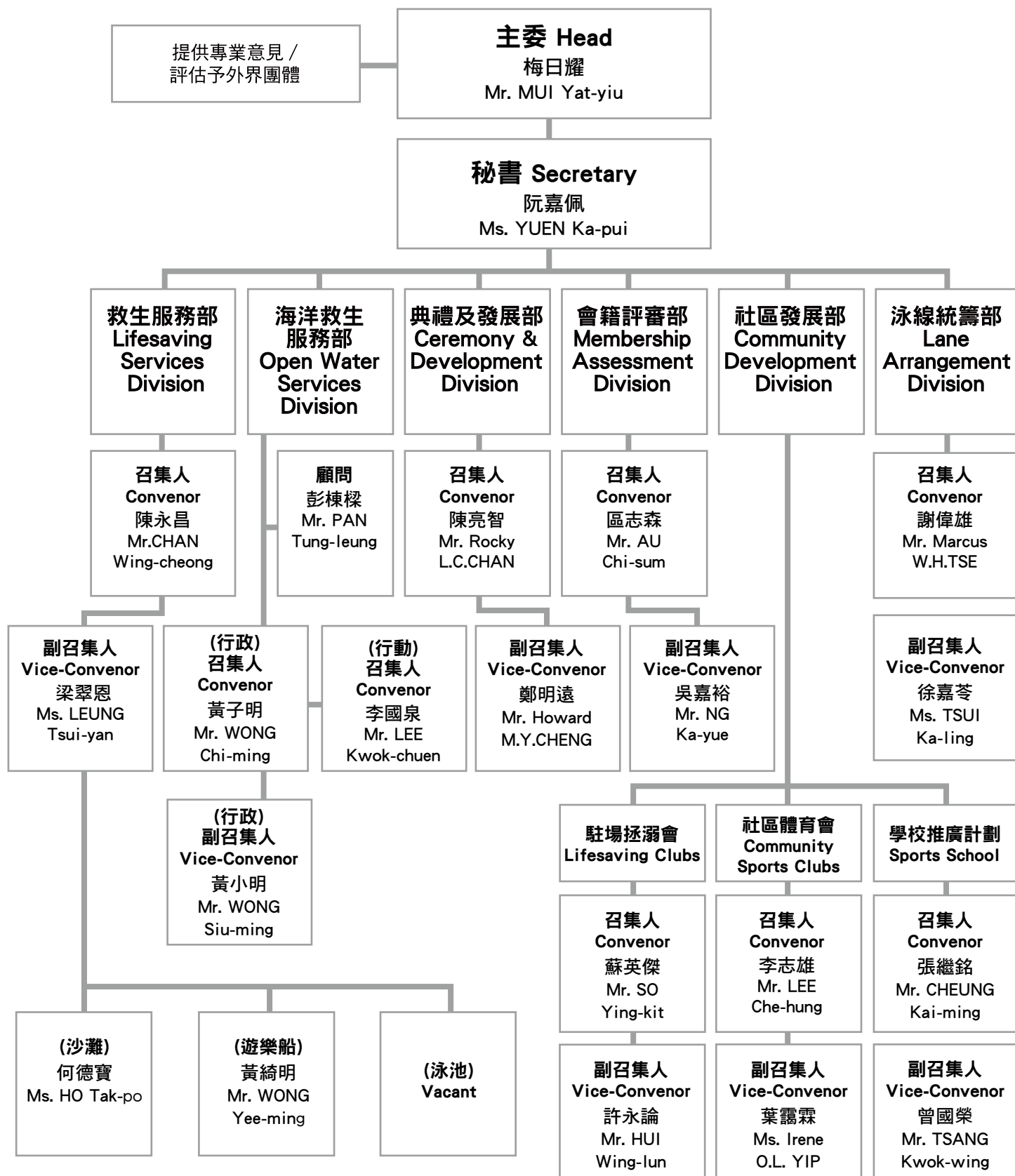
1. Full Members (Total No.: 93)
2. Provisional Members (Total No.: 21)

MUI Yat Yiu
Head of Services & Development Commission

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

服務及發展委員會 SERVICES & DEVELOPMENT COMMISSION 2021-2022



(一)本地拯溺賽事

1 拯溺分齡賽

舉辦拯溺分齡比賽是為提供更多機會予不同年齡人士參與，從而發掘有潛質的運動員，並獲康樂及文化事務署資助。本年度原定舉辦兩次泳池比賽及一次海洋及沙灘比賽。而受到新型冠狀病毒病疫情影響，本年度最終舉辦一次泳池分齡賽：

二零二一年拯溺(泳池)分齡賽 — 第一回

日期：二零二一年九月五日

地點：將軍澳游泳池

主辦機構：香港拯溺總會

資助機構：康樂及文化事務署

	屬會編號	團體名單	運動員人數
1	A-18	3A 體育會	7
2	C-17	懲教署體育會	1
3	D-02	騰達體育會	1
4	E-11	傑青體育會	6
5	E-12	以諾體育會	33
7	G-09	金海豚體育會	12
8	H-39	翠屋拯溺會	13
9	K-01	觀塘游泳會有限公司	6
10	P-16	展毅體育會	8
11	P-19	匯駿體育協會	16
12	S-40	沙田公眾泳池拯溺會	2
13	S-54	碧濤游泳拯溺會	11
14	S-98	匯友體育協會	9
15	T-01	大埔拯溺會	11
16	T-16	屯門拯溺會	3
17	T-22	吐露港游泳訓練學會	17

總人數:152

2 拯溺海洋計分賽

為推動拯溺海洋·沙灘競賽，本會自2006年起舉行拯溺海洋計分賽系列，多年來誕生多位傑出的海洋精英運動員，讓本地運動員有更多機會參與海洋及沙灘競賽，發揮潛能。2021年起拯溺海洋·沙灘計分賽系列將會有新的面貌，以往是著重單項的發展，新的系列將會發展個人的全面性，六個項目將會分三天舉行。「競技系列」包括有沙灘跑賽、奪標賽及海浪游泳賽三個項目；「速度系列」是兩項海上器材項目，分別有海浪板速度賽及海浪艇速度賽；最後是「全能系列」以海洋全能賽作為全年拯溺海洋·沙灘計分賽的總結。

本年度原定舉行合計三日的海洋計分賽，但由於疫情關係被迫取消。

3 全港公開拯溺錦標賽

全港公開拯溺錦標賽是每年度最大型的本地拯溺賽事，分為「泳池賽」和「海洋及沙灘賽」兩部份賽事，並接受本會註冊屬會或大會認可之團體組隊參加，每團體限報一支隊伍參賽，每隊可派出最多8男8女參加賽事。本年度只舉辦泳池賽部份，海洋及沙灘賽因疫情關係取消。

二零二一年全港公開拯溺錦標賽

日期：二零二一年十月二十三日

地點：城門谷游泳池

主辦機構：香港拯溺總會

資助機構：康樂及文化事務署

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

	屬會編號	團體名單	運動員人數
1	A-18	3A 體育會	2
3	C-24	城東體育會	1
4	E-11	傑青體育會	1
5	E-12	以諾體育會	14
6	G-09	金海豚體育會	6
7	H-39	翠屋拯溺會	15
8	P-19	匯駿體育協會	14
10	S-98	匯友體育協會	5
11	T-01	大埔拯溺會	15
12	T-16	屯門拯溺會	2
13	T-22	吐露港游泳訓練學會	5
14	W-10	黃大仙區拯溺會	1

總人數 :81

團體總成績		得分
第一名	大埔拯溺會	550
第二名	匯駿體育協會	465
第三名	以諾體育會	409
第四名	翠屋拯溺會	362
第五名	金海豚體育會	167
第六名	吐露港游泳訓練學會	118

男子團體總成績		得分
第一名	大埔拯溺會	263
第二名	以諾體育會	258
第三名	匯駿體育協會	212
第四名	翠屋拯溺會	168
第五名	吐露港游泳訓練學會	118
第六名	匯友體育協會	112

女子團體總成績		得分
一名	大埔拯溺會	287
第二名	匯駿體育協會	233
第三名	翠屋拯溺會	178
第四名	以諾體育會	151
第五名	金海豚體育會	149
第六名	屯門拯溺會	30

4 拯溺發展杯邀請賽

本賽事是設計予報名參加「全港公開拯溺錦標賽」的隊伍參加，目的是鼓勵新晉拯溺運動員互相切磋，比賽分為「泳池」與「海洋及沙灘」兩部份，是在全港公開拯溺錦標賽同期舉行。本年度只舉辦泳池賽部份，海洋及沙灘賽因疫情關係取消。

二零二一年拯溺發展杯邀請賽

日期：二零二一年十月二十三日

地點：城門谷游泳池

主辦機構：香港拯溺總會

資助機構：康樂及文化事務署

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

	屬會編號	團體名單	運動員人數
1	C-24	城東體育會	1
2	E-12	以諾體育會	16
3	G-09	金海豚體育會	8
3	H-39	翠屋拯溺會	15
5	P-19	匯駿體育協會	15
6	T-01	大埔拯溺會	5
7	T-16	屯門拯溺會	3
8	T-22	吐露港游泳訓練學會	8

總人數 : 71

團體總成績		得分
第一名	翠屋拯溺會	377
第二名	以諾體育會	329
第三名	匯駿體育協會	256
第四名	金海豚體育會	151
第五名	吐露港游泳訓練學會	93
第六名	屯門拯溺會	39

5.1 二零二一至二零二二年度全港中學校際拯溺比賽

由 2005 年開始香港學界體育聯合會已使用現行國際拯溺賽的模式，並邀請香港拯溺總會協辦，負責提供拯溺器材及裁判方面的工作。由於疫情關係主辦方於本年度取消隊際項目，包括接力項目及拋繩賽。

主辦：香港學界體育聯合會
 協辦：香港拯溺總會
 日期：二零二一年十一月十九日（星期五）
 時間：上午九時至下午六時
 地點：九龍公園游泳池
 比賽項目：

- 1 200 米游泳障礙賽
- 2 100 米混合拯救賽
- 3 100 米穿蛙鞋運送假人賽
- 4 50 米運送假人賽
- 5 100 米穿蛙鞋拖帶假人賽
- 6 200 米超級施救員賽

(二) 海外拯溺賽事

1 International Pool Meeting 2021

香港拯溺總會在本年度全球新型冠狀病毒疫情大流行的嚴峻環境下，在十一月派出一男四女運動員代表香港出戰位於比利時安特衛普舉辦的 International Pool Meeting 2021。該項賽事為拯溺泳池項目比賽，代表隊成員勇奪兩金五銀佳績，並於比賽中刷新四項香港紀錄，成績令人鼓舞。

日期：二零二一年十一月十三日至十四日
 地點：比利時安特衛普
 代表團成員：

領隊兼男隊教練 黃逸東
 女隊教練 溫荀弼
 男運動員 李聲頌
 女運動員 陳穎臻 陳芷晴 李穎欣 司徒詠珈

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

名次	運動員姓名		項目
冠軍	陳芷晴		女子 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽
冠軍	陳芷晴		女子 200 公尺游泳障礙賽
亞軍	陳芷晴		女子 50 公尺運送假人賽
亞軍	李聲頌		男子 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽
亞軍	陳穎臻 李穎欣	陳芷晴 司徒詠珈	女子 4x25 公尺運送假人接力賽
亞軍	陳穎臻 李穎欣	陳芷晴 司徒詠珈	女子 4x50 公尺混合接力賽
亞軍	陳穎臻 李穎欣	陳芷晴 司徒詠珈	女子 4x50 公尺游泳障礙接力賽

(三) 拯溺隊訓練

1 香港拯溺訓練隊

香港拯溺訓練隊於一九九九年成立，主要是訓練拯溺競賽運動員代表香港參與海外拯溺比賽。隊員來自香港拯溺總會的註冊屬會推薦的精英運動員，他/她們必須在本地的拯溺賽中取得優異成績並由屬會推薦參與入隊測試。所有參與拯溺競賽的運動員不單要有拯溺資格，游泳技術亦要有一定的水平，同時要懂得操作海浪艇及海浪板，這樣才能成為一個真正的『救生鐵人』運動員。香港拯溺訓練隊的隊員每年均有機會代表香港參與國際的拯溺比賽。截至二零二二年三月三十一日，拯溺訓練隊隊員名單如下：

女隊員：李安穎、蘇雅妍、黃學穎、袁欣淇、黎韻淇、李穎欣、陳芷晴、周芷晞、陳穎臻、周希敏、李欣彤、程靄棋、杜穎怡、劉穎彤、司徒詠珈、司徒詠麒

男隊員：王智軒、胡晁藍、袁啟禮、周景樂、江文博、蘇冠銘、黃順豐、馮竣煒、黃家進、黃建朗、鍾卓軒、郭永頌、曾珀豪、簡浩軒、黃俊棋、林千津、陳煒鈞、陸浩文、李聲頌、陳俊倫、邱俊軒、盧霆鍵、聶楹晉、王俊人、楊家豪、周竣培、江維晉、陳家礎、馮 笙、何俊廷、梁洛熙、王藝霖、陳 煜、司徒銘滌

2 香港拯溺訓練隊地區支隊

支隊於二零一四年成立，是訓練較年輕及具潛質的拯溺競賽運動員。隊員來自香港拯溺總會的註冊屬會推薦的運動員，他/她們必須在本地的拯溺賽中取得優異成績並由屬會推薦參與入隊測試。截至二零二二年三月三十一日的拯溺訓練隊隊員名單如下：

女隊員：梁嘉怡

男隊員：何俊琛、曹灝勤、曾煒鋒、李安傑、李恒森、陳俊軒、陳嘉嶸

(四) 拯溺競賽裁判

為確保各項拯溺比賽於公平環境下按照拯溺競賽規例及大會規則進行，裁判部過去每年開設裁判訓練班以培訓拯溺競賽裁判負責於本地賽事中執行競賽規例。學員需完成理論課及實習課後，方可成為見習裁判，並在通過見習期後才正式獲頒發拯溺競賽裁判證書。

此外，裁判部亦會於個別海外賽事進行期間委派合資格裁判前往擔任國際裁判，裁判海外交流得到康樂及文化事務署資助，使本地裁判有機會參與國際大型賽事，多年來取得的經驗十分寶貴及有效促進本地拯溺競賽裁判發展。

梁智輝
競賽委員會主委

(I) LOCAL COMPETITION

1 Age Group Lifesaving Competitions

The aim of organizing this event is to offer diverse opportunities to people in different age groups who have interest in lifesaving competitions so as to develop the lifesaving sports and elite training in Hong Kong, pool competition and ocean competition were planned in each year which are subsidized by Leisure and Cultural Services Department. During 2021-22, only pool competition was organized due to Covid-19 epidemic.

Age Group Lifesaving (Pool) Competition 2021

Date : 5th September 2021
 Venue : Tseung Kwan O Swimming Pool
 Organizer : The Hong Kong Life Saving Society
 Subvented by : Leisure and Cultural Services Department

	Code	Affiliated Club	No. of Athletes
1	A-18	AMBER ATHLETIC ASSOCIATION	7
2	C-17	CORRECTIONAL SERVICES DEPARTMENT SPORTS ASSOCIATION	1
3	D-02	DELTA SPORTS ASSOCIATION	1
4	E-11	EXCELLENCE SPORTS ASSOCIATION	6
5	E-12	ENOCH SPORTS ASSOCIATION	33
6	G-09	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB	12
7	H-39	HOMYET LIFE GUARD CLUB	13
8	K-01	KWUN TONG SWIMMING CLUB LIMITED	6
9	P-16	PRO-TRINITY SPORTS CLUB	8
10	P-19	PRO TECH SPORT ASSOCIATION	16
11	S-40	SHATIN PUBLIC SWIMMING POOL LIFE GUARD CLUB	2
12	S-54	SEA-GREEN SWIMMING & LIFE-SAVING CLUB	11
13	S-98	SPORT TECH ASSOCIATION	9
14	T-01	TAI PO LIFE SAVING CLUB	11
15	T-16	TUEN MUN LIFE SAVING CLUB	3
16	T-22	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY	17

Total no.:152

2 Surf Lifesaving Competition Series

To improve athletes' skill in ocean & beach events, the Hong Kong Life Saving Society introduced 'Surf Lifesaving Competition Series'. Start from 2021, new series of surf lifesaving will be presented, six events will be organized the three days, which in including "tournament series – beach sprint, beach flag and surf race", "speed series – surf board and surf ski" and "all-rounded series – oceanmen/oceanwomen".

Surf Lifesaving Competition Series were cancelled in 2021-22 due to Covid-19 Epidemic.

3 Hong Kong Open Lifesaving Championships

The Hong Kong Open Lifesaving Championships, subsidized by the LCSD, were including two parts, i.e. one-day Pool events and two-day Ocean & Beach events. Registered affiliated club and recognized organization were accepted to send one team to participate in the competition. Each team is able to send maximum number of 8 males and 8 females to participate in the competition events. In this year, only pool events were organized while ocean and beach events were cancelled due to Covid-19 Epidemic.

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

Hong Kong Open Lifesaving Championships

Date : 23rd October 2021

Venue : Shing Mun Valley Swimming Pool

Organizer : The Hong Kong Life Saving Society

Subvented by : Leisure and Cultural Services Department

	Code	Affiliated Club	No. of Athletes
1	A-18	AMBER ATHLETIC ASSOCIATION	2
3	C-24	CITY EAST SPORTS CLUB	1
4	E-11	EXCELLENCE SPORTS ASSOCIATION	1
5	E-12	ENOCH SPORTS ASSOCIATION	14
6	G-09	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB	6
7	H-39	HOMYET LIFE GUARD CLUB	15
8	P-19	PRO TECH SPORT ASSOCIATION	14
10	S-98	SPORT TECH ASSOCIATION	
11	T-01	TAI PO LIFE SAVING CLUB	15
12	T-16	TUEN MUN LIFE SAVING CLUB	2
13	T-22	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY	5
14	W-10	WONG TAI SIN DISTRICT LIFE SAVING SOCIETY LIMITED	1

Total no.:81

Overall Championships		Score
Champion	TAI PO LIFE SAVING CLUB	550
1st runner up	PRO TECH SPORT ASSOCIATION	465
2nd runner up	ENOCH SPORTS ASSOCIATION	409
3rd runner up	HOMYET LIFE GUARD CLUB	362
4th runner up	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB	167
5th runner up	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY	118

Overall Championships (Male)		Score
Champion	TAI PO LIFE SAVING CLUB	263
1st runner up	ENOCH SPORTS ASSOCIATION	258
2nd runner up	PRO TECH SPORT ASSOCIATION	212
3rd runner up	HOMYET LIFE GUARD CLUB	168
4th runner up	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY	118
5th runner up	SPORT TECH ASSOCIATION	112

Overall Championships (Female)		Score
Champion	TAI PO LIFE SAVING CLUB	287
1st runner up	PRO TECH SPORT ASSOCIATION	233
2nd runner up	HOMYET LIFE GUARD CLUB	178
3rd runner up	ENOCH SPORTS ASSOCIATION	151
4th runner up	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB	149
5th runner up	TUEN MUN LIFE SAVING CLUB	30

4 Lifesaving Development Invitation Games

This event is designed for novices of those teams who were enrolled in the Hong Kong Open Lifesaving Championships team to participate. The Games was divided into "Pool" and "Ocean & Beach" events, and was held during the Hong Kong Open Lifesaving Championships with fewer events. The ocean and beach events were cancelled in this year due to Covid-19 Epidemic, only pool events were organized at the same date with Hong Kong Open Lifesaving Championships.

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

Lifesaving Development Invitation Games

Date : 23rd October 2021
 Venue : Shing Mun Valley Swimming Pool
 Organizer : The Hong Kong Life Saving Society
 Subvented by : Leisure and Cultural Services Department

	Code	Affiliated Club	No. of Athletes
1	C-24	CITY EAST SPORTS CLUB	1
2	E-12	ENOCH SPORTS ASSOCIATION	16
3	G-09	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB	8
4	H-39	HOMYET LIFE GUARD CLUB	15
5	P-19	PRO TECH SPORT ASSOCIATION	15
6	T-01	TAI PO LIFE SAVING CLUB	5
7	T-16	TUEN MUN LIFE SAVING CLUB	3
8	T-22	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY	8

Total no.:71

Overall Championships		Score
Champion	HOMYET LIFE GUARD CLUB	377
1st runner up	ENOCH SPORTS ASSOCIATION	329
2nd runner up	PRO TECH SPORT ASSOCIATION	256
3rd runner up	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB	151
4th runner up	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY	93
5th runner up	TUEN MUN LIFE SAVING CLUB	39

5 Co-organized Events

5.1 Secondary School Lifesaving Championships

The Hong Kong Schools Sports Federation has adopted the traditional style of lifesaving technique for conducting the Secondary School Lifesaving Championships before 2005. After that, in order to meet the international standard, the Federation commenced to adopt the prevailing international lifesaving regulation for organizing the Secondary School Lifesaving Championships. Our Society was invited to co-organize the Championships in terms of provision of competition equipment and deployment of officials.

Organizer : The Hong Kong Schools Sports Federation
 Co-organizer : The Hong Kong Life Saving Society
 Date : 19th November 2021
 Time : 9:00 a.m. to 18:00 p.m.
 Venue : Kowloon Park Swimming Pool

Competition Events

- 1 200M Obstacle Swim
- 2 100M Rescue Medley
- 3 100M Manikin Carry with Fins
- 4 50M Manikin Carry
- 5 100M Manikin Tow with Fins
- 6 200M Super Lifesaver

(II) OVERSEAS COMPETITION

1 International Pool Meeting 2021

The Hong Kong Life Saving Society sent a Hong Kong delegation team with composition of one male and

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

four female athletes to Antwerp, Belgium in November to participate in an overseas competition – International Pool Meeting 2021, which is a lifesaving pool event competition organized by The Flemish Lifesaving Federation. Hong Kong team delegates obtain total number of two golds and five silver medals in this event and broke four Hong Kong records.

Date : 13rd to 14th November 2021
City : Antwerp, Belgium
Delegation :

Coaches	Mr. WONG YAT TUNG	Mr. WAN TSZ PAT
Athletes	Mr. LEE SING CHUNG	Ms. CHAN WING CHUN
	Ms. CHAN TSZ CHING	Ms. LI ALEXANDRA
	Ms. SZETO WING KA	

<u>Position</u>	<u>Name</u>	<u>Event</u>
Champion	CHAN TSZ CHING	100M Manikin Carry with Fins
Champion	CHAN TSZ CHING	200M Obstacle Swim
1st runner up	CHAN TSZ CHING	50M Manikin Carry
1st runner up	LEE SING CHUNG	100M Manikin Carry with Fins
1st runner up	CHAN WING CHUN	4X25 Manikin Relay
	CHAN TSZ CHING	
	LI ALEXANDRA	
	SZETO WING KA	
1st runner up	CHAN WING CHUN	4X50 Medley Relay
	CHAN TSZ CHING	
	LI ALEXANDRA	
	SZETO WING KA	
1st runner up	CHAN WING CHUN	4X50 Obstacle Relay
	CHAN TSZ CHING	
	LI ALEXANDRA	
	SZETO WING KA	

(III) SQUAD TRAINING

1 Hong Kong Lifesaving Training Team Elite Squad

The Hong Kong Lifesaving Training Team was established in 1999. Over the years, we trained numbers of quality athletes from different affiliated clubs to participate in overseas competitions. Members of the team had all shown outstanding performances in local lifesaving competitions and were nominated by their affiliated clubs for the qualifying trial before entering the Team. They are not only required to possess lifesaving qualifications, but also must have mastered with an advanced level of swimming techniques. They have to undergo training for surf board and ski race so as to become a true Oceanman/Oceanwoman. Each year, members of the Hong Kong Lifesaving Training Team would be selected and competed for international competitions. Team members as at 31 March 2022 were:

Female: LEE ON WING, SO NGA YIN, WONG HOCK WING WINNIE, YUEN YAN KI, LAI WAN KI, LI ALEXANDRA, CHAN TSZ CHING, CHOW TSZ HEI, CHAN WING CHUN, CHOW HEI MAN, LI YAN TUNG, CHING OI KI, TO WING YI, LAU WING TUNG, SZETO WING KA, SZETO WING KI

Male: WONG CHI HIN, WU SIU LAM, YUEN KAI LAI, CHOW KING LOK, KONG MAN POK, SO KWUN MING, WONG SHUN LAI, FUNG CHUN WAI, WONG KA CHUN JASON, WONG KIN LONG, CHUNG CHEUK HIN, KWOK WING CHUNG, TSANG PAK HO, KAN HO HIN, WONG CHUN KI, LAM CHIN CHUN, CHAN WAI KWAN, LUK HO MAN, LEE SING CHUNG, CHAN CHUN LUN, YAU CHUN HIN, LO TING KIN, NIP YING CHUN, WONG CHUN YAN, YEUNG KA HO HENRY, CHOW CHUN PUI, KONG WAI CHUN, CHAN KA CHO, FUNG SANG, HO CHUN TING TIMOTHY, LEUNG LOK HEI, WONG NGAI LAM, CHEN YUK, SETO MING KIT WALTER

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

2 Hong Kong Lifesaving Training Team Regional Squad

Regional Squad Team was established in 2014. Members of the team have to show outstanding performances in local lifesaving competitions and were nominated by their affiliated clubs for selection in order to enter the Team. Team members as at 31 March 2022 were:

Female: LEUNG KA YI

Male: HO CHUN SUM SAMUEL, TSO HO KAN, TSANG WAI FUNG, LEE ON KIT,
LI HANG SUM, CHAN CHUN HIN NICK, CHAN KA WING

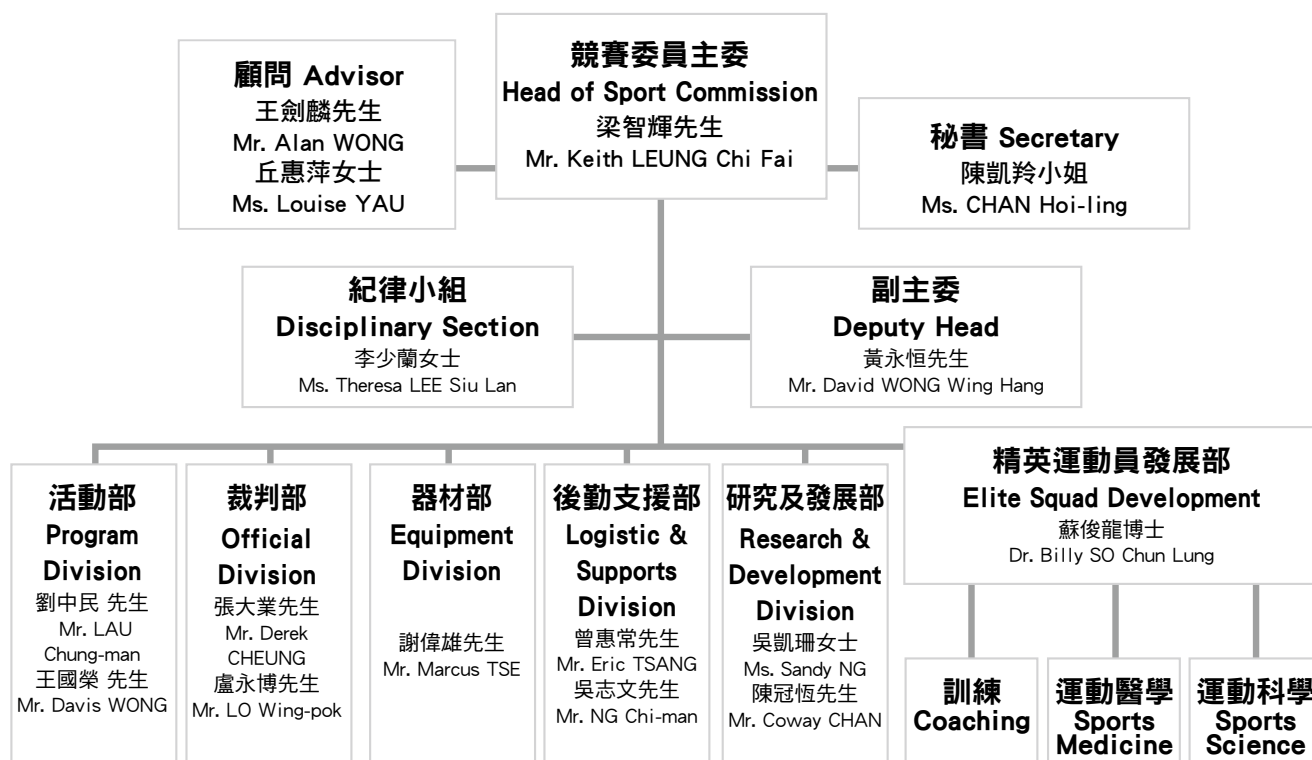
(IV) TECHNICAL OFFICIALS

The official division organized Official Training Course to nurture technical officials, who are responsible to enforce the lifesaving competition rules in the competition. Technical Official trainees should finish the theoretical and practical lessons to be a probation technical official, and after passing the probation period, official lifesaving competition technical official certificate will be presented and obtained the qualification of technical official in local competition.

Besides, official division nominates qualified technical officials to serve as ILS international officials in overseas competition. Nominated international officials will be subvented by Leisure and Cultural Services Department and provided the opportunity to participate in the judging work of overseas competition. Over the years we gained precious experiences and effectively enhance local technical official development.

Keith C. F. LEUNG
Head of Sport Commission

競賽委員會 Sport Commission 2021-2022



編輯組報告

Report From Editorial Board

編輯組刊物---『匯』，為香港拯溺總會及各屬會間，提供一個資訊溝通平台。透過人物專訪、屬會介紹、拯溺總會消息快訊及拯溺技術新知，讓各屬會及公眾人士對拯溺總會，拯溺資訊及拯溺競賽運動有更多認識。回顧過去各期的『匯』，得蒙總會上下各人士的支持，以豐富刊物內容，為拯溺界所欣賞；編輯組在此表示由衷謝意，榮幸非常。透過刊物出版，能加深會員對總會之認識，從領導人物專訪、總會動向，以及最新拯溺資訊上，他們都極感興趣；透過『匯』的屬會專訪，讓總會對屬會營運及服務加深了解，有助溝通及推動香港拯溺界積極發展。

有幸參與編輯組刊物出版工作，為總會內務工作而服務，編輯組各委員心感榮幸；本人在此代表總會向各委員至誠感謝。

陳冠恒
編輯組負責人

The newsletter serves as a communication platform between the Society and affiliated clubs. Inclusive of Cover Story, affiliated club introduction, Society's Express, and technical information, etc., it provides up-to-date information of the lifesaving development for club members and public. Over the past years, the newsletter was gracefully supported and appreciated by members of the Society with its enriched contents. The Editorial Board hereby felt grateful and encouraged. The published newsletter serves an important role to let club members to have more in-depth understanding of the Society, e.g. Cover Story interview, Society's Express and new lifesaving technical knowledge, etc. Members also show pleasure in reading the Newsletter. Meanwhile, through the affiliated club interview, it enhanced the understanding of club operation and in turn enhanced the communication and promotion of lifesaving development in Hong Kong.

We are honored and glad to hear appreciations from members over the years. I hereby thank you every endeavor from the members of Editorial Board.

Coway CHAN
Editorial Board I/C

編輯組 Editorial Board 2021-2022

行政總監

Director of Administration

馬澤華

Mr. Stephen C. W. MA

編輯組 Editorial Board

陳冠恒

Mr. Coway K.H. CHAN

馬丹妮

Ms. Tanni T.N. MA

劉嘉祈

Miss Vicki K.K. LAU

劉泳欣

Miss Samantha W.Y. LAU

葉紹民

Mr. YIP Siu-man

梁澤文

Mr. Edmund C.M. LEUNG

余嘉晉

Mr. Anthony K.C. YU

何德寶

Miss HO Tak-po

執行委員會報告

Report of the Executive Committee

The Hong Kong Life Saving Society
Year ended 31st March 2022
Report of the Executive Committee

The Executive Committee has pleasure in submitting their annual report and the accompanying statement of the Society's audited financial statements for the financial year ended 31st March, 2022.

PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Society is promoting lifesaving movement and concept of water safety for the Hong Kong Community by means of organizing examinations, competitions, training as well as providing lifesaving services. During the financial year under review, there was no significant change in such activity.

BUSINESS REVIEW

The objects of the Society are primarily aiming to combating aquatic-related accidents, encouraging people to participate in advocating water safety, lifesaving training, examinations and competitions so as to arouse the public awareness on water safety, and to select athletes to represent Hong Kong at regional and international lifesaving competitions.

The Society implements the objects as directed by the Executive Committee through seven specific commissions, namely Drowning Prevention Commission, Education Commission, Examination Commission, Medical Commission, Services & Development Commission, Business Commission and Sport Commission. With the support of the Secretariat office, in coordination with numerous volunteers, activities were organized according to approved budgets and annual plan. Some of the activities, like examinations, training courses, seminars, competition, Hong Kong Team training and participation of overseas events, honorary lifeguard services, dinners and ceremonies, etc., were cancelled due to COVID-19.

The Society continues to enjoy a harmonious relationship with its members and has worked steadily to improve channels for communication and feedback. The primary channel for this is via the annual meeting with venue based lifeguard clubs meeting conducted by Services & Development Commission in order to collect members' views on specific issues.

There are currently 30 Venue Based Lifeguard Clubs in swimming pools, 10 Venue based Lifeguard Clubs in beaches, 33 Community Sports Clubs among 114 affiliated clubs under our Society. With the tremendous efforts rendered by these clubs, there were 39,102 nos. of lifesaving examination enrollments in 2021/22, with a total of 14,726 lifesaving awards issued in 2021/22. Meanwhile, 135 training courses were held in 2021/22 with a total of 1925 participants. According to the Hong Kong Monthly Digest of Statistic (December 2020) – “Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2019” issued by Census and Statistics Department, the annual number of live births in Hong Kong dropped steadily from 86,751 in 1981 to 46,796 in 2004 and rebound to 70,875 in 2007. The age requirement for Bronze Medallion examination is at least 13 years old, while for lifeguard awards is 16 years old. Therefore, it is estimated that the rebound birth rate would affect the participation rates in these few years.

The Society is mainly funded by Sports Subvention Scheme administered by Leisure and Cultural Services Department (LCSD). The subvention for local and overseas competitions is a basic block grant, but is not sufficient to cover all the expenses incurred. The excess expenditure will be met by the Society's own fund. The financial position of the Society is generally sound and stable.

In order to promote lifesaving and water sports, the Society organizes Age Group Lifesaving Competitions, Hong Kong Open Lifesaving Championships, Hong Kong Life Saving Marathon, New Year Winter Swimming Lifesaving Championships, etc. Meanwhile, the Society usually supports the Hong Kong Schools Sports

執行委員會報告

Report of the Executive Committee

Federation in organizing the “All HK Inter-Secondary Schools Life Saving Competition” every year so as to provide a wider spectrum of student-athletes, however, due to the COVID-19 in 2021, several competitions were cancelled.

For lifesaving sport development, since the Society has achieved an Elite Vote score of 7.9 points during the two-year evaluation period of 2017-2018, it was qualified to receive funding from Hong Kong Sports Institute of the Tier B Elite Vote Support System (EVSS) for four-year 2019 – 2022 funding cycle, subject to review by the end of 2022. In 2021/22, the Society continued to obtain EVSS fund of a maximum of \$1.5m p.a. under Tier B EVSS. It greatly enhanced the elite training programme as funding is eligible for hiring of Head Coach, local and overseas Hong Kong Team training and competition, purchase of sports equipment funds, etc.

As the epidemic has been subsiding, the demands for the honorary lifeguard service from other organizations’ activities were resumed. The number of shifts for 2021/22 was 286. Nevertheless, it is foreseeable that the repair and maintenance costs for lifesaving craft and equipment are still rising, e.g. inflatable rescue boats, jet skis, rescue canoes and patrol boards, and we would continue to train up qualified lifeguards in order to fulfill the demand in future.

It is important to secure adequate public liability insurance for the Society’s activities, services and related affairs. We have secured not only public liability insurance for all activities, but also all voluntary helpers, examiners, assessors and participants are protected under the coverage of Group Personal Accident Insurance Policy. Additionally, the Society has also secured an Association Liability Insurance since 2017/18 in order to cover for any possible association professional indemnity, officer’s indemnity and entity employment practices indemnity.

The Society was granted the status as a charitable institution since 10 March 1967, and is a tax exempted organization under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance. The charitable status of the Society was reviewed by the Inland Revenue Department in 2022 and the status remains unchanged.

The Accounting Procedures and Procurement Guidelines of the Society have been fully implemented since 2017/18. The Society places great emphasis on good governance in following the Guidelines; however the increasing workload of office staff was noted.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Society for the year ended 31\$ March 2022 is set out in the financial statements prepared by the Auditor.

DIRECTORS

The directors of the Society during the year and up to the date of this report were:

Mr. Anthony CHAN Wai Lun, BBS, MH, JP

Dr. Patrick YEUNG Che To

Dr. Johnnie Casire CHAN Chi Kau, SBS, BBS, JP

Mr. Alex LIU Kam Hung

Mr. Stephen MA Chak Wa, MH, CStJ, CPM

Mr. CHAN Hon Kuen

Mr. Harry CHENG Wai Keung

Mr. FUNG Kam-shing

執行委員會報告

Report of the Executive Committee

Mr. David HO Fuk Keung
Mr. Keith LEUNG Chi Fai
Mr. MUI Yat Yiu
Mr. Ryan WONG Wai

In accordance with the article no. 32 of the Society's Articles of Association, all Committee members shall be elected biennially during an annual general meeting and shall hold office for two years until the next election when they shall retire, but shall be eligible for re-election.

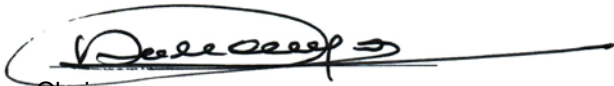
MANAGEMENT CONTRACTS

No substantial contract or arrangement concerning the management and administration of the Society were entered into or existed during the financial year.

AUDITOR

As resolution for the re-appointment of M. B. Lee & Co., Certified Public Accountants Limited, as auditor of the Society is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

On behalf of the Executive Committee,



Chairman
(Anthony CHAN Wai Lun, BBS, MH, JP)

Date Hong Kong, 21 November 2022



M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

Euro Trade Centre, 21st Floor,
13-14 Connaught Road Central,
Hong Kong.
WEBSITE: <http://www.mblcpa.com.hk>

All Departments:
TEL : (852) 3181-9938
FAX : (852) 3181-9988
EMAIL: mblcpa@mblcpa.com.hk

李
文
彬
會
計
師
事
務
所
有
限
公
司
香
港
中
環
干
諾
道
中
十
三
至
十
四
號
歐
陸
貿
易
中
心
二
十
一
樓
電
話
三
一
八
一
九
三
三
八
電
傳
三
一
八
一
九
三
三
八
電
子
郵
箱
mblcpa@mblcpa.com.hk

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY**
(incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of The Hong Kong Life Saving Society ("the Society") set out on pages 4 to 22, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2022, and the statement of income and expenditure, statement of profit or loss and other comprehensive income, statement of changes in funds and reserve, statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Society as at 31st March, 2022, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Society in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (CONT'D)

Other Information

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the Report of the Directors, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information; we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Directors and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Society's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Society or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Society's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Our responsibility is to express an opinion on the financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (CONT'D)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Cont'd)

As part of an audit in accordance with HKSAAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Society's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Society's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Society to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



M. B. LEE & CO.,
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED
May C Lee, Auditor
Practising Certificate No. P03653

DATED HONG KONG 28 NOV 2022

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2022

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
INCOME			
Membership subscription		28,250	27,500
Donation received from:			
Members		540,000	260,000
Others		600	260,540
Donation collected from fund raising activities	4	311,333	226,394
Subvention from Leisure & Cultural Services			
Department for:		3,023,081	3,055,208
Honorary life guard services		733,924	354,298
Office administration and other activities		2,289,157	2,700,910
Subvention from Hong Kong Sports Institute Limited		1,327,383	855,802
Subvention from Sir David Trench Fund For Recreation		-	155,000
Government grants	5	375,000	1,444,022
Lockers rental		6,000	16,000
Income on sales of souvenirs, training manuals and others		50,021	43,438
Receipts		92,268	171,150
Disbursements		(42,247)	(127,712)
Teacher, referee and athlete registration fee		139,770	6,400
Examination fees, sales of badges, medals and issue of certificates:		3,783,708	2,060,106
Receipts		4,646,760	2,423,672
Disbursements		(863,052)	(363,566)
Income from sale of refreshment		137	762
Bank interest received		5	38
Loan interest received		144,643	153,025
Dividend and investment income		3,870	1,606
Gain on foreign exchange		1,410	985
Sundry income		196,755	295,625
		<u>9,931,966</u>	<u>8,862,451</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
EXPENDITURE			
Audit fee		201,000	172,000
Membership fee		40,982	44,874
Honorary life guard services travelling expenses		600,294	292,068
Training and summer programme, water safety and life saving activities accounts:		323,777	202,872
Receipts		6,183,633	3,563,353
Disbursements		(6,507,410)	(3,766,225)
Advertising		8,540	-
Bank charges		5,490	3,240
Building management fee		88,311	87,648
Depreciation on property, plant and equipment		299,645	311,782
Electricity and water		96,246	45,348
Insurance		244,352	253,105
Licence fee		14,722	6,888
MPF		295,147	308,666
Professional fees		1,800	1,400
Powered craft expenses		360,000	297,000
Printing and stationery		182,314	169,421
Rent and rates		466,348	468,148
Repairs and maintenance		577,178	419,949
Salaries and allowances		4,653,614	5,357,183
Social functions and ceremonies		29,203	650
Sundry and office expenses		426,996	498,943
Telephone		57,701	49,073
Traffic expenses		5,135	17,494
		<u>8,978,795</u>	<u>9,007,752</u>
Net surplus/(deficit) for the year		<u>953,171</u>	<u>(145,301)</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY
STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER
COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2022

	2022 HK\$	2021 HK\$
SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	953 171	(145,301)
OTHER COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR		
Long-term listed investments		
Changes in fair value recognised during the year	21	543
	21	543
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR	953 192	(144,758)

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31ST MARCH, 2022

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
ASSETS AND LIABILITIES			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	8	2,045,945	2,307,754
Long-term investments	9	4,536	4,515
		<u>2,050,481</u>	<u>2,312,269</u>
Loan to Hong Kong Life Saving Foundation Ltd.	12	<u>2,800,682</u>	<u>2,971,718</u>
Current assets			
Cash in hand		10,000	10,000
Cash at bank:			
Current and savings accounts		3,168,950	3,531,464
Time deposit accounts		46,000	46,000
Designated accounts		9,374,034	6,048,056
Inventories	11	608,737	602,319
Accounts receivable		41,235	179,571
Utility deposits		197,600	197,600
Prepayment		-	129,508
		<u>13,446,556</u>	<u>10,744,518</u>
Current liabilities			
Amount due to related entity	13	572,710	572,710
Grants and fees received in advance	10	6,716,412	4,576,478
Temporary receipts		75,128	250,672
Accrued expenses		131,420	779,788
		<u>7,495,670</u>	<u>6,179,648</u>
Net current assets		<u>5,950,886</u>	<u>4,564,870</u>
Net assets		<u>10,802,049</u>	<u>9,848,857</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

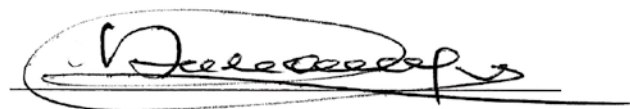
THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
FUNDS AND RESERVE			
General and equipment fund			
Balance at end of the year		1,107,846	154,675
Building and development fund			
Balance at end of the year		4,747,955	4,747,955
Peter Chan Jee Yat's life Saving Development Fund			
Balance at end of the year		2,945,741	2,945,741
Lee Yuk Lun Fund			
Balance at end of the year	14	1,000,000	1,000,000
Wong Hok Yiu Fund			
Balance at end of the year	15	1,000,000	1,000,000
Fair value reserve for long-term investments			
Balance at end of the year		507	486
Total funds and reserve		10,802,049	9,848,857

PRESIDENT:



CHAIRMAN:



HON. TREASURER:



財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS AND RESERVE FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2022

	General and equipment fund HK\$	Building and development fund HK\$	Peter Chan Jee Yat's life saving development fund HK\$	Lee Yuk Lun fund HK\$	Wong Hok Yiu fund HK\$	Long-term investments fair value reserve HK\$	Total HK\$
Balance at 1.4.2020	299,976	4,747,955	2,945,741	1,000,000	1,000,000	(57)	9,993,615
Changes in funds and reserve for the year							
(Deficit) for the year	(145,301)	-	-	-	-	-	(145,301)
Other comprehensive income/(loss) for the year	-	-	-	-	-	543	543
Total comprehensive (loss) for the year	(145,301)	-	-	-	-	543	(144,758)
Balance at 31.3.2021	154,675	4,747,955	2,945,741	1,000,000	1,000,000	486	9,848,857
Changes in funds and reserve for the year							
Surplus for the year	953,171	-	-	-	-	-	953,171
Other comprehensive income/(loss) for the year	-	-	-	-	-	21	21
Total comprehensive income for the year	953,171	-	-	-	-	21	953,192
Balance at 31.3.2022	1,107,846	4,747,955	2,945,741	1,000,000	1,000,000	507	10,802,049

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF CASH FLOWS FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2022

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
OPERATING ACTIVITIES			
Surplus/(deficit) for the year		953,171	(145,301)
Adjustments for:			
Depreciation on property, plant and equipment		299,645	311,782
Interest received	(	144,648)	(153,063)
Dividend and investment income	(	3,870)	(1,606)
Operating surplus/(deficit) before changes in working capital		1,104,298	11,812
Decrease/(increase) in:			
Inventories	(	6,418)	5,420
Accounts receivable		138,336	(145,922)
Prepayment		129,508	29,850
Increase/(decrease) in:			
Grants & fees received in advance		2,139,934	2,031,601
Temporary receipt	(	175,544)	250,672
Accrued expenses	(	648,368)	128,230
Net cash generated from operating activities		<u>2,681,746</u>	<u>2,311,663</u>
INVESTING ACTIVITIES			
Loan payment received from Hong Kong Life Saving Foundation Ltd.		171,036	162,654
Purchase of property, plant and equipment	(	37,836)	(28,888)
Interest received		144,648	153,063
Dividend and investment income		3,870	1,606
Net cash generated from investing activities		<u>281,718</u>	<u>288,435</u>
INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		2,963,464	2,600,098
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF THE YEAR		<u>9,635,520</u>	<u>7,035,422</u>
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF THE YEAR	16	<u><u>12,598,984</u></u>	<u><u>9,635,520</u></u>

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(1) STATUS AND INFORMATION OF THE SOCIETY

The Hong Kong Life Saving Society (the Society), a charitable institution approved under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance, is a company limited by guarantee under the Hong Kong Companies Ordinance. The Society's registered office is situated at 21/F., Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

The objectives of the Society are to develop and promote technical education in water safety and life saving and to organize activities and programmes for members.

(2) BASIS OF PREPARATION

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for PEs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. They have been prepared under the historical cost convention except for long-term listed investments classified as available-for-sale financial assets which are stated at fair value as explained in the accounting policies set out below.

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Property, plant and equipment and depreciation

Property, plant and equipment represent Club-House, furniture, fixtures and equipment, Tin Hau and other statues and rescue equipment and are stated in the statement of financial position at cost less accumulated depreciation and impairment losses, if any.

Depreciation is provided to write off the cost of property, plant and equipment over their estimated useful lives, at the following rates per annum on reducing balance method:

Club House	10%
Furniture, fixtures and equipment	20%
Tin Hau Statues	10%
Rescue equipment - fully depreciated on acquisition during the year	

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(b) Long-term investments

Long-term investments are investments in securities held on a continuing basis for long-term purpose. They are “available-for-sale financial assets” and are stated at fair value at the end of each reporting period. Changes in fair value of long-term investments are recognized in other comprehensive income and accumulated separately in changes in funds and reserve as fair value for long-term investments reserve. Investments in equity securities that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured are stated at cost less impairment loss if any. When an individual investment is considered to be impaired, the cumulative loss that had been recognized directly in equity is removed from equity and is recognized in the statement of income and expenditure.

For investment in equity securities, if impairment losses recognized in the statement of income and expenditure are subsequently decreased, they are not reversed through the statement of income and expenditure and any subsequent increase in the fair value is recognized directly in equity. For investment in debt securities, if impairment losses recognized in statement of income and expenditure are subsequently decreased, they are reversed through the statement of income and expenditure.

(c) Impairment of assets

At the end of each reporting period, the Society reviews the carrying amounts of its assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognized as an expense immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease under that standard.

When an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognized for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognized as income immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case the impairment loss is treated as a revaluation increase under the other standard.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(d) Related entities

For the purpose of these financial statements, related party includes a person and entity as defined below:

- (a) A person or a close member of that person's family is related to the Society if that person:
 - (i) is a member of the key management personnel of the Society or of a parent of the Society;
 - (ii) has control of the Society; or
 - (iii) has joint control or significant influence over the Society or has significant voting power in it.
- (b) An entity is related to the Society if any the following conditions applies:
 - (i) the entity and the Society are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to each others);
 - (ii) either entity is an associate or joint venture of the other entity (or a member of a group of which the other entity is a member);
 - (iii) both entities are joint ventures of a third party;
 - (iv) either entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity;
 - (v) the entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Society or an entity related to the Society. If the Society is itself such a plan, the sponsoring employers are also related to the plan;
 - (vi) the entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a); or
 - (vii) a person identified in (a)(i) has significant voting power in the entity.

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(e) Recognition of income

- (i) Membership subscription, donation and subvention are accounted for on the basis of actual cash received of the current year's programmes and activities.
- (ii) Revenue from seminars, examinations, functions and programmes are recognized upon completion of services provided.
- (iii) Interest income from bank savings account and time deposit account are recognized on cash basis.
- (iv) Dividend income from listed investments is recognized when the share price of the investment goes ex-dividend.

(f) Inventories

Inventories are valued at the lower of cost and net realizable value. In arriving at net realizable value an allowance has been made for deterioration and obsolescence.

(g) Receivables

Receivables are initially recognized at transaction price and thereafter stated at amortised cost less any impairment losses for bad and doubtful debts, except where the receivables are interest free advances without any fixed repayment terms or that effect of discounting would be immaterial, then they are stated at cost less any impairment losses for bad and doubtful debts. When receivables are considered to be impaired, impairment losses are recognized and reversed in the statement of income and expenditure.

(h) Payables

Payables are initially recognized at transaction price and thereafter stated at amortised cost except where the payable are interest free advances without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial, then they are stated at cost.

(i) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(j) Leases

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership of the leased asset to the Society. All other leases are classified as operating leases.

Rights to assets held under finance leases are recognized as assets of the Society at the fair value of the leased property or, if lower, the present value of the minimum lease payments at the inception of the lease. The corresponding liability to the lessor is included in the statement of financial position as a finance lease obligation. Lease payments are apportioned between finance charges and reduction of the lease obligation so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are deducted in measuring profit or loss. Assets held under finance leases are included in property, plant and equipment, and depreciated and assessed for impairment losses in the same way as owned assets.

Rental payable under operating leases are charged to profit or loss on a straight-line basis over the terms of the relevant lease.

(k) Translation of foreign currencies

Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the year end are translated at foreign exchange rates ruling at the end of the reporting period. Foreign currency transactions during the year are translated at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Differences on foreign currency translation are dealt with in the income and expenditure statement.

(l) Employee benefits

Contributions to Mandatory Provident Funds as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance are recognized as an expense in the statement of income and expenditure as incurred.

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(4) DONATION COLLECTED FROM FUND-RAISING ACTIVITIES

	2022 HK\$	2021 HK\$
Public contribution funds for repairs and maintenance of the statues, The Hong Kong Life Saving Society headquarters buildings	<u>311,333</u>	<u>226,394</u>
Public Subscription Permit No: 2020/095/1 (Valid from 1/10/2020 to 30/9/2021)	108,808	
Public Subscription Permit No: 2021/093/1 (Valid from 1/10/2021 to 31/3/2022)	202,525	
	<u>311,333</u>	

(5) GOVERNMENT GRANTS

During the current year, the Society recognized subsidy funds from the Government of the HKSAR are as follow:-

	2022 HK\$	2021 HK\$
Government Secretariat Home Affairs Bureau		
- Cash subsidy to provide Anti-epidemic relief and assistance for Sports Facilities and Professional League	-	80,000
- Subsidy under Sports and Recreational Sites Subsidy Scheme 46 (Shek O Beach)	-	100,000
- Subsidy under Sports and Recreational Sites Subsidy Scheme A13 (Casam Beach)	-	100,000
- Subsidy under Club-house Subsidy Scheme	375,000	325,000
The Government of the HKSAR		
- Wages subsidies under Employment Support Scheme	-	839,022
	<u>375,000</u>	<u>1,444,022</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(6) DIRECTORS' EMOLUMENT

Directors' remuneration disclosed pursuant to Section 383(1) of the Hong Kong Companies Ordinance is as follows:

	2022 HK\$	2021 HK\$
Emoluments for services as directors	NIL	NIL

(7) INCOME TAX EXPENSE

No provision for Hong Kong profits tax has been made in these financial statements as the Society is an approved charitable institution and is exempted from profits tax under the provisions of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

(8) PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Club House (No. 8 South Bay Road, Hong Kong) HK\$	Furniture, fixtures & equipment HK\$	Tin Hau Statue HK\$	Rescue equipment HK\$	Total HK\$
At cost					
At 1.4.2021	7,096,194	3,458,112	59,061	8,062,347	18,675,714
Additions	-	11,036	-	26,800	37,836
At 31.3.2022	7,096,194	3,469,148	59,061	8,089,147	18,713,550
Aggregate depreciation					
At 1.4.2021	5,189,003	3,059,483	57,127	8,062,347	16,367,960
Charge for the year	190,719	81,933	193	26,800	299,645
At 31.3.2022	5,379,722	3,141,416	57,320	8,089,147	16,667,605
Net book value					
At 31.3.2022	1,716,472	327,732	1,741	-	2,045,945
At 31.3.2021	1,907,191	398,629	1,934	-	2,307,754

The Society's Club House located at No. 8, South Bay Road granted by the HKSAR Government under Land Licence No. H4148 is subject to renewal annually.

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(9) LONG-TERM INVESTMENTS

	2022 HK\$	2021 HK\$
Equity securities		
Listed in Hong Kong, at fair value	<u>4,536</u>	<u>4,515</u>
Market value of listed securities	<u>4,536</u>	<u>4,515</u>

(10) GRANTS & FEES RECEIVED IN ADVANCE

	2022 HK\$	2021 HK\$
Subvention funds & fees received in advance for subsequent years' life saving programmes and activities:		
Leisure & Cultural Service Department (LCSD)		
- Reserve Fund	970,886	970,886
- National Sports Associations Subvention Fund (NSA)	<u>5,572,909</u>	<u>2,961,394</u>
	<u>6,543,795</u>	<u>3,932,280</u>
Hong Kong Sports Institute Limited (HKSI)		
Subvention funding support for Tier B Sports		
- Unspent amount balance	<u>172,617</u>	<u>644,198</u>
	<u>172,617</u>	<u>644,198</u>
	<u>6,716,412</u>	<u>4,576,478</u>

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(11) INVENTORIES

	2022 HK\$	2021 HK\$
Training manuals	33,471	37,437
Certificates, badges & medals	369,307	377,941
Souvenirs, pins & others	205,959	186,941
	<u>608,737</u>	<u>602,319</u>

(12) LOAN TO HONG KONG LIFE SAVING FOUNDATION LIMITED

	2022 HK\$	2021 HK\$
Balance at beginning of the year	2,971,718	3,134,372
Less: Repayment during the year	<u>171,036</u>	<u>162,654</u>
Balance at end of the year	<u>2,800,682</u>	<u>2,971,718</u>

The loan is secured by a Legal Charge over the properties of Hong Kong Life Saving Foundation Limited located at (i) Office on 21st Floor of Caltex House, No. 258 Hennessy Road, Hong Kong and (ii) Portion of Machine Room on The Main Roof of Caltex House, No. 258 Hennessy Road, Hong Kong.

Interest at the rate of 5% per annum is charged on the loan. The loan is repayable by 300 equal monthly instalment of HK\$26,306.55 each starting on 1st April, 2009.

(13) AMOUNT DUE TO RELATED ENTITY

HK\$

572,710

The amount due to related entity is unsecured, non-interest bearing and has no specified repayment terms.

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(14) LEE YUK LUN FUND

The fund account was founded in April, 2013 and funded by Mr. Lee Yuk Lun. No designated bank account was required to be kept for fund received and no special objective for the use of the fund was specified.

(15) WONG HOK YIU FUND

The fund account was donated in June, 2017 by Mrs. Gloria Wong in memory of her late husband, Mr. Wong Hok Yiu, the past vice-president for his lifelong dedication to the Society. The fund is used for upgrading the facilities and equipment of the Society for life saving purposes and no designated bank account was required to be kept for the fund received.

(16) CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents included in the cash flow statement comprise the following balance sheet item:

	2022 HK\$	2021 HK\$
Cash in hand	10,000	10,000
Cash at bank	<u>12,588,984</u>	<u>9,625,520</u>
	<u>12,598,984</u>	<u>9,635,520</u>

Included in cash and cash equivalents in the statement of financial position are the following amounts denominated in a currency other than the functional currency of the Society to which it relates:

	2022		2021
Britain Pounds	GBP 378	Britain Pounds	GBP 378
United State Dollars	USD <u>27,632</u>	United State Dollars	USD <u>27,137</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(17) EMPLOYEE BENEFIT OBLIGATIONS

The Society operates a Mandatory Provident Fund Scheme (the MPF scheme) under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance for employees employed under the jurisdiction of the Hong Kong Employment Ordinance. The MPF scheme is a defined contribution retirement plan administered by independent trustees. Under the MPF scheme, the employer and its employees are each required to make contributions to the plan at 5% of the employees' relevant income, subject to a cap of monthly relevant income of HK\$30,000. Contributions to the plan vest immediately.

(18) LEASE COMMITMENTS

The Society leases its office under operating lease arrangements from Hong Kong Life Saving Foundation Limited for a term of 3 years.

At 31st March, 2022, the Society had total future minimum lease payments under non-cancelable operating leases falling due as follows:

	2022 HK\$	2021 HK\$
Within one year	448,800	448,800
In the second to third years inclusive	336,600	785,400
	<u>785,400</u>	<u>1,234,200</u>

(19) RELATED ENTITIES TRANSACTIONS

In addition to the transactions and balance disclosed elsewhere in these financial statements, the Society had the following transactions with related entity:

	2022 HK\$	2021 HK\$
Hong Kong Life Saving Foundation Limited		
- Rent paid	448,800	448,800
- Loan interest received	<u>144,643</u>	<u>153,025</u>

The directors of the Society are of the opinion that the above transactions were entered into in the normal course of the Society's operation.

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(20) ACCOUNTING JUDGMENT AND ESTIMATES

In the opinion of the directors there are no significant risks of key assumptions concerning the future and other key sources of estimation at the end of the reporting period which will cause an adjustment to carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year.

There are no significant effects on amounts recognized in the financial statements arising from the judgments or estimates used by management.

(21) APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements set out on pages 4 to 22 were authorized for issue and approved by the Board of Directors on 28 NOV 2022

本會衷心感謝以下各政府有關部門、社團、商號及善長於過去多年來的支持及貢獻：

The Society wishes to express its grateful thanks to the following whose assistance and support have made its work possible:

總裁 霍震霆 GBS, JP
會長 劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士
副會長 韋錦潮博士 BSCE
副會長 李耀輝博士 MH
主席 陳偉能先生 BBS, MH 太平紳士
水上安全委員會主席 吳家麗女士 OStJ
主考團主席 李銒麟博士 BBS 太平紳士
姜彥文教授
孫國華先生 MH
陳璿洺先生
陳燦輝先生
劉健華博士 MH 太平紳士
何榮添博士 BBS 榮譽勳章
黃志明先生
楊敏健先生
葉慶良博士
岑民傑先生
區炳麟先生
鍾沛林 GBS 太平紳士
香港特別行政區政府
民政事務局
保安局
香港警務處
康樂及文化事務署
香港體育學院
漁農自然護理署
懲教署
香港海關
消防處
衛生署
入境事務處
海事處
醫療輔助隊
民眾安全服務處
政府飛行服務隊
香港天文台
政府新聞處
香港旅遊發展局
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會
香港水上運動議會
戴麟趾爵士康樂基金
薈色園
香港聖約翰救護機構
香港紅十字會
香港游泳教師總會
香港手力急救協會
香港水上電單車協會

Patron, The Hon Timothy T.T. FOK, GBS, JP
President, Mr. Steve H.W. LAU, SBS, BBS, CStJ, JP
Vice-President, Dr. WAI Kam Chiu, BSCE
Vice-President, Dr. LEE Yiu Fai, MH
Chairman, Mr. Anthony CHAN, BBS, MH, JP
Chairman of Water Safety Council, Ms Jacqueline K.L. NG, OStJ
Chairman of Examiners' Panel Dr. Alan Y.L. LEE, BBS, JP
Prof. KEUNG Yin Man
Mr. Peter K.W. SUN, MH
Mr. Jimmy C.M. CHAN
Mr. Herbert C.F. CHAN
Dr. LAU Kin Wah, MH, JP
Dr. HO Wing Tim, MH
Mr. WONG Chi Ming
Mr. Norman M.K. YEUNG
Dr. IP Hing Leung
Mr. Frederick M.K. SUM
Mr. Stanley P.L. AU
Mr. CHUNG Pui Lam, GBS, JP
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Home Affairs Bureau
Security Bureau
Hong Kong Police Force
Leisure and Cultural Services Department
Hong Kong Sports Institute
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
Correctional Services Department
Customs and Excise Department
Fire Services Department
Department of Health
Immigration Department
Marine Department
Auxiliary Medical Service
Civil Aid Service
Government Flying Service
Hong Kong Observatory
Information Services Department
Hong Kong Tourism Board
Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China
Hong Kong Water Sports Council
Sir David Trench Fund for Recreation
Sik Sik Yuen
St. John Ambulance Association
Hong Kong Red Cross
The Hong Kong Swimming Teachers' Association
Hong Kong Acupressure in First Aid Federation
Hong Kong Jet Sports Boating Association

香港童軍總會

香港救生基金

陳梓溢救生發展及建設基金

李文彬會計師事務所有限公司

黃龍德會計師事務所有限公司

鍾沛林律師行

泳泰有限公司 (TYR)

利達船廠

深水埔街坊福利會

各傳播媒介

各首長及義工

各屬會

Scout Association of Hong Kong

The Hong Kong Life Saving Foundation

Peter Chan Jee Yat Life Saving Building and Development Fund

M.B. Lee & Co. Certified Public Accountants Ltd.

Patrick Wong C.P.A. Limited

Chun & Kwan Solicitors

Aquatech (Hong Kong) Ltd. (TYR)

Lee Tat Shipyard

Shamshuipo Kaifong Welfare Advancement Association

The local newspapers, television and radio broadcasting stations

All our benefactors and voluntary members

All Affiliated Clubs

統計資料

Statistics

考期總數 No. of Examination Held

	2020/21	2021/22
公開考期 Public Examination	846	1669
非公開考期 Non-Public Examination	561	1157
總次數 Total :	1407	2826

拯溺考試報考人次 No. of Life Saving Examination Enrollment

	2020/21	2021/22
水上安全章 Water Safety Award	427	252
銅章 (包括甲乙丙部) Bronze Medallion (including ABC parts)	2007	7134
磁章 (包括甲乙丙部) Award of Merit (including ABC parts)	0	102
泳池活動導師拯救章 Pool Aquatic Leader Rescue Award	415	252
海上活動導師拯救章 Sea Activities Leader Rescue Award	1	0
海洋拯救基礎證書 Open Water Rescue Basic Certificate	234	391
泳池救生章 (包括甲乙丙部) Pool Lifeguard Award(including ABC parts)	5983	10225
泳池救生管理章 (包括甲乙丙部) Pool Lifeguard Management Award(including ABC parts)	229	152
高級泳池救生章 (包括甲乙丙部) Advanced Pool Lifeguard Award(including ABC parts)	177	0
泳池救生教練證書 Pool Lifeguard Instructor Certificate	0	1
沙灘救生章 (包括甲乙丙丁部) Beach Lifeguard Award(including ABCD parts)	1806	3810
沙灘救生管理章 Beach Lifeguard Management Award	178	106
海洋救生章 (包括甲乙丙丁部) Open Water Lifeguard Award(including ABCD parts)	0	138
高級沙灘救生章 (包括甲乙丙丁部) Advanced Beach Lifeguard Award(including ABCD parts)	0	260
拯溺教師證書 Teacher Certificate	1	8
復甦法證書 Resuscitation Certificate	29	44
急救證書 (包括甲乙丙部) Certificate in First Aid(including ABC parts)	1761	4059
水上急救證書 (包括甲乙丙部) Certificate in Aquatic First Aid(including ABC parts)	4423	10001
手力急救證書 Certificate in Acupressure First Aid	15	230
手力急救教師證書 Teacher Certificate in Acupressure First Aid	1	0
獨木舟拯救基礎證書 Canoe Rescue Basic Certificate	148	192
獨木舟拯救章 Canoe Rescue Award	347	602
高級獨木舟拯救章 Advanced Canoe Rescue Award	0	12
救生快艇拯救章 IRB Rescue Award	170	506
救生快艇駕駛證書 IRB Driver Certificate	0	5
高級救生快艇駕駛證書 Advanced IRB Driver Certificate	0	58
救生快艇教練證書 IRB Instructor Certificate	4	1
救生水上電單車拯救章 Jet Ski Rescue Award	24	30
救生水上電單車駕駛證書 Jet Ski Rescue Driver Certificate	14	13
高級救生水上電單車駕駛證書 Advanced Jet Ski Rescue Driver Certificate	0	10
基本生命支援證書 Basic Life Support Certificate	57	168
救生小鐵人銅章 Lifesaving Ironkid Bronze Award	0	49
救生小鐵人銀章 Lifesaving Ironkid Silver Award	0	45
救生小鐵人金章 Lifesaving Ironkid Gold Award	0	45
拯溺競賽初級證書 Lifesaving Competition Basic Certificate	0	13
水上安全自救證書 Water Safety Self-survival Certificate	0	188
總人次 Total:	18451	39102

拯溺證章簽發數量 No. of Life Saving Awards Issued

	2020/21	2021/22
水上安全章 Water Safety Award	395	252
銅章 Bronze Medallion	619	2225
磁章 Award of Merit	0	31
泳池活動導師拯救章 Pool Aquatic Leader Rescue Award	147	78
海上活動導師拯救章 Sea Activities Leader Rescue Award	1	0
海洋拯救基礎證書 Open Water Rescue Basic Certificate	154	296
泳池救生章 Pool Lifeguard Award	2276	4448
泳池救生管理章 Pool Lifeguard Management Award	191	128
高級泳池救生章 Advanced Pool Lifeguard Award	84	0
泳池救生教練證書 Pool Lifeguard Instructor Certificate	0	1
沙灘救生章 Beach Lifeguard Award	455	1110
沙灘救生管理章 Beach Lifeguard Management Award	158	76
海洋救生章 Open Water Lifeguard Award	0	30
高級沙灘救生章 Advanced Beach Lifeguard Award	0	84
拯溺教師證書 Teacher Certificate	1	8
高級拯溺教師證書 Advanced Teacher Certificate	-	0
復甦法證書 Resuscitation Certificate	30	44
自動體外心臟去纖維性顫動法證書 AED Certificate	0	0
基本生命支援證書 Basic Life Support Certificate	49	157
急救證書 Certificate in First Aid	490	1254
急救證書 (509A) Certificate in First Aid	0	0
水上急救證書 Certificate in Aquatic First Aid	1281	3187
手力急救證書 Certificate in Acupressure First Aid	144	222
手力急救教師證書 Teacher Certificate in Acupressure First Aid	1	0
獨木舟拯救基礎證書 Canoe Rescue Basic Certificate	143	179
獨木舟拯救章 Canoe Rescue Award	171	271
高級獨木舟拯救章 Advanced Canoe Rescue Award	0	6
救生快艇拯救章 IRB Rescue Award	77	231
救生快艇駕駛證書 IRB Driver Certificate	0	5
高級救生快艇駕駛證書 Advanced IRB Driver Certificate	0	29
救生快艇教練證書 IRB Instructor Certificate	4	1
救生水上電單車拯救章 Jet Ski Rescue Award	12	15
救生水上電單車駕駛證書 Jet Ski Rescue Driver Certificate	14	13
高級救生水上電單車駕駛證書 Advanced Jet Ski Rescue Driver Certificate	0	5
救生小鐵人銅章 Lifesaving Ironkid Bronze Award	0	49
救生小鐵人銀章 Lifesaving Ironkid Silver Award	0	45
救生小鐵人金章 Lifesaving Ironkid Gold Award	0	45
拯溺競賽初級證書 Lifesaving Competition Basic Certificate	0	13
水上安全自救證書 Water Safety Self-survival Certificate	0	188
總人數 Total:	6897	14726

訓練班參加人數統計 Training Course Statistics

訓練班名稱 Name of Training Course	2020/21		2021/22	
	開辦 班次	共參加 人數	開辦 班次	共參加 人數
拯溺銅章班 Bronze Medallion Tr. Cr.	0	0	44	397
開放水域活動導師工作坊 Open Water Aquatic Leader Rescue Award Workshop	0	0	2	42
泳池救生章班 Pool Lifeguard Award Tr. Cr.	10	143	37	520
海洋拯救基礎證書班 Open Water Rescue Basic Certificate Tr. Cr.	0	0	10	141
沙灘救生章班 Beach Lifeguard Award Tr. Cr.	3	47	10	141
領考導師基本訓練班 Registered Examination Leader Foundation Course	0	0	3	165
拯溺教師中級訓練班 Registered Teacher Certificate Intermediate Course	0	0	3	154
拯溺教師證書訓練班 Teacher Certificate Tr. Cr.	0	0	1	42
獨木舟基礎證書 Canoe Rescue Basic Cert. Cr.	0	0	3	24
獨木舟拯救章訓練班 Canoe Rescue Award Tr. Cr.	0	0	3	24
救生水上電單車教練證書訓練班 Jet Ski Rescue Instructor Certificate Tr. Cr.	0	0	1	12
救生小鐵人(金, 銀, 銅)訓練班 Lifesaving Ironkid (Gold, Silver, Bronze) Tr. Cr.	0	0	8	64
拯溺競賽初級證書 Lifesaving Competition Basic Certificate Tr. Cr.	0	0	6	48
水上安全自救訓練課程 Water Safety Self-survival Training Course	0	0	4	151
	190		1883	

歷年拯救數字

TOTAL NUMBER OF RECORDED RESCUE CASES

年度 During	拯救次數 Rescues performed	自 1956 年累積次數 No. of rescues since 1956	年度 During	拯救次數 Rescues performed	自 1956 年累積次數 No. of rescues since 1956
1956	56	56	1989	1007	22154
1957	60	116	1990	1285	23439
1958	31	147	1991	696	24135
1959	56	203	1992	1013	25148
1960	111	314	1993	778	25926
1961	104	418	1994	434	26360
1962	302	720	1995	401	26761
1963	273	993	1996	353	27114
1964	241	1234	1997	367	27481
1965	284	1518	1998	444	27925
1966	123	1641	1999	558	28483
1967	17	1658	2000	373	28856
1968	419	2077	2001	359	29215
1969	505	2582	2002	310	29525
1970	428	3010	2003	301	29826
1971	565	3575	2004	280	30106
1972	1040	4615	2005	347	30453
1973	977	5592	2006	287	30740
1974	1669	7261	2007	262	31002
1975	667	7928	2008	298	31300
1976	1049	8977	2009	291	31591
1977	1031	10008	2010	230	31821
1978	1250	11258	2011	237	32058
1979	1295	12553	2012	232	32290
1980	1036	13589	2013	328	32618
1981	1595	15184	2014	258	32876
1982	1347	16531	2015	159	33035
1983	681	17212	2016	154	33189
1984	777	17989	2017	183	33372
1985	875	18864	2018	129	33501
1986	694	19558	2019	127	33628
1987	854	20412	2020	47	33675
1988	735	21147	2021	97	33772

THIS RECORD IS A TRIBUTE TO THE DEDICATION AND COURAGE OF OUR LIFESAVERS IN HONG KONG. THEY WORK TIRELESSLY TO ENSURE THAT ALL OUR PATROLS AND OTHER RESCUE SERVICES FUNCTION EFFECTIVELY.



香港拯溺總會

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY

香港灣仔軒尼詩道258號德士古大廈21樓

21/F., Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2511 8363

傳真 Fax : (852) 2507 5239

網址 Website : www.hklss.org.hk

電郵 Email: info@hklss.org.hk

